

無盡傳燈《幽溪文集》初探

曾堯民

法鼓文理學院佛教學系專案助理教授

法鼓佛學學報第 29 期 頁 49-114 (民國 110 年) · 新北市：法鼓文理學院

Dharma Drum Journal of Buddhist Studies, no. 29, pp. 49-114 (2021)

New Taipei City: Dharma Drum Institute of Liberal Arts

DOI: 10.6889/DDJBS.202112_(29).0002

ISSN: 1996-8000

摘要

《幽溪文集》為無盡傳燈著作之一，收於《衢州文獻集成》中，於 2015 年出版而為人所知。《幽溪文集》的編纂者為傳燈徒孫文心受教，時間大約在天啟三年（1623）或稍後，也就是傳燈七十歲之後。卷數有三十卷、二十卷之說，現存的版本記為十二卷，卷數上的差距甚大。

《衢州文獻集成》所收《幽溪文集》為光緒十九年天台山真覺寺刷印本，各卷順序有誤、缺頁、頁面錯置、缺字的情況甚多，為此參酌中國南開大學所藏光緒二十一年高明寺刷印本、日本京都大學藏本等其他版本、文獻，進行各卷順序、頁面的調整，過程中發現卷十、卷十一應該是一卷，而非兩卷。透過此基礎研究，提供《幽溪文集》的相關訊息與卷數、頁面的正確順序，以利於該文集的閱讀與理解，有助於進一步探討傳燈思想、實踐的主張，以及天台僧團的發展與社會網絡的交織等相關研究。

目次

一、前言

(一) 天台概說

(二) 研究回顧

二、傳燈與受教的生平、著作

(一) 傳燈的生平與著作

(二) 受教的生平與著作

三、《幽溪文集》的版本、成書時間、卷數與校補情況

(一) 版本

(二) 成書時間與卷數

(三) 各卷校補情況

四、各卷內容與研究開展

(一) 序文

(二) 考序

(三) 疏

(四) 記

(五) 寤言、銘、贊

(六) 問答

五、小結

關鍵詞

明末天台、幽溪文集、無盡傳燈、文心受教、高明寺

一、前言

明代佛教一般認為有明初與明末兩段高峰，中期則平淡無甚可談，雖不完全正確，卻有一定的道理。明初、明末兩段佛教發展中，明末更為紛紜多變，其中若以禪、教劃分的話，禪則禪宗，此時諸師輩出，如曹洞宗壽昌派的無明慧經（1548-1618），傳無異元來（1576-1630）、永覺元賢（1578-1657）諸弟子，弘揚曹洞禪法於當時。臨濟宗則有幻有正傳（1549-1614），傳密雲圓悟（1566-1642）、天隱圓修（1575-1635）等。教則教家，有華嚴、唯識、天台等，華嚴自魯庵普泰後，可分為四系，較為興盛者有月川鎮澄（1547-1617）的寶通系，流傳於北方，傳顯愚觀衡（1579-1646），再傳不夜照燈（1604-1682）；雪浪洪恩（1545-1608）的南方系，弘傳於南方，傳一雨通潤（1565-1624），再傳蒼雪讀徹（1588-1656）。唯識再興的關鍵人物也是魯庵普泰，只是此時專研唯識者不多，可舉高原明昱、王肯堂（1549-1613）等，大多是在各自的傳統、宗派中談論唯識，如華嚴傳承的雪浪洪恩、一雨通潤師徒等。另外也有跳脫原有宗派框架的僧人，如蓮池祿宏（1535-1615）、紫柏真可（1543-1603）、憨山德清（1546-1623）、蕩益智旭等。¹

（一）天台概說

作為教家之一的天台，在明末的教勢不若華嚴、禪宗，固守於東南一帶，在這一時期，也迎來了復興的契機。一般多認為與

* 收稿日期：2021/7/29；通過審核日期：2021/11/5。

本文為佛光大學佛教研究中心經費資助計畫「明清佛教典籍二部點校和研究」（2017年8月至2018年7月）《幽溪文集》研究成果之一，預計收入《幽溪文集》點校本中，作為該書導論，謹此致謝。感謝兩位匿名審查人的建議，在此一併表達謝意。

¹ 詳見釋聖嚴，《明末佛教研究》，臺北：法鼓文化，2000年。

蕩益智旭有關，實則智旭的功績不可忽視，卻非當時的首發者，此一人物應為百松真覺（1538-1589）。百松有弟子無盡傳燈（1554-1628）、無漏傳瓶（1555-1614）、介山傳如（1562-1624）等繼其衣鉢，其中無盡傳燈為天台再興的實際舵手，可說是百松首發，傳燈繼承，並在很大程度上成就此一工作。

傳燈為天台教義與實踐的再興付出極大心力，確保僧團在教義與實踐的根源，建立其合法性，藉此凸顯己身的特殊性，以在當時諸說並立的東南一帶保持競爭力，特別是要面對盛行的禪宗，為天台掙得一席之地。傳燈為天台復興所作之努力，使其成為當時天台重鎮，蕩益智旭亦曾從其門人受學，受其影響。

傳燈透過諸多舉措，重振其所屬傳統，包含撰寫專著、注疏並重刻相關經論與祖師先賢著作，使之廣泛流通、講經說法、舉行法會懺儀、重修寺院等等，以此彰顯天台教義與實踐的特出之處，再現天台傳統的光采。又與官員、士大夫、地方士紳等建立聯繫，以獲得世俗社會在文化、經濟、政治上的護持，且與其他僧團、僧人保持互動，培養弟子徒孫，建立佛教內部的人際網絡，厚植僧團的人材素質。

在諸多舉措中，傳燈在經論注疏與專著方面有重要的成果，如《楞嚴經圓通疏》、《維摩經無我疏》、《阿彌陀經略解圓中鈔》、《淨土生無生論》、《性善惡論》等，同時又編著《天台山方外志》、《幽溪別志》等山志、寺志。透過這些著作，可以了解傳燈對於教義與實踐的主張，以及相關的人際網路與社會關係。傳燈著作除收入藏經外，散見於藏外者亦不少，分藏於中國、日本各地的大學、地區圖書館以及寺院等，搜羅、檢閱傳燈的藏外著作，能更為多面的理解傳燈的教義與實踐，在現有的研究基礎上再往前進，同時更全面向地了解明末天台再興的具體過程與樣貌，以及當時佛教復興的諸面相。

在傳燈眾多著作中，《幽溪文集》原不為人所知，後收於《衢州文獻集成》² 而得出版流通。《幽溪文集》不若經典注疏、懺儀作品、寺志山志等具有明確的主題，而是收錄傳燈各類著作，為序、疏（多為募緣疏）、贊、記（佛事與建築）與義理問答等各種文類作品，內容多樣，除了義理與實踐外，還涉及傳燈的社會形象、世俗活動、寺院經營、佛教事業、人際網絡等面向，依此可認識更為多面與立體的傳燈，對於明末天台復興有更深刻的理解。

以下先就相關研究進行回顧，接著以三個小節進行，依序為《幽溪文集》作者幽溪傳燈、編者文心受教的生平與著作，其次為《幽溪文集》的版本、成書時間、卷數與校補情況，最後為各卷內容與可能開展的相關研究。

（二）研究回顧

無盡傳燈在明末天台佛教的研究中，並未受到太多的重視，相關研究成果不多，更多的焦點會在蕩益智旭。因此傳燈對於明末天台復興的實際作為、功績與影響等，尚未受到學界的深刻理解。而《幽溪文集》又是近幾年才為學界所知，相關研究成果更少。是以筆者在回顧相關研究時，在現有的研究成果中，先以四個部分進行，第一部分著眼於傳燈的教義思想，其次為傳燈的單部注疏、著作，第三部分為傳承系譜的考察，第四部分為人際關係與社會網絡。第一部份是安藤俊雄的〈幽溪伝灯の教学〉，可說是關於傳燈的研究中，相當早的一篇，安藤俊雄為中國天台大家，雖是以中古天台研究為主，但對於整個中國天台皆有關注，是以 1954 年已有傳燈的成果問世，該文介紹《性善惡論》等數部

² [明]釋傳燈著，[明]釋受教編，《幽溪文集》卷 12，收於黃靈庚、諸葛慧艷主編，《衢州文獻集成·集部》第 177 冊，北京：國家圖書館出版社，2015 年。

傳燈重要著作的內容，並闡述了智旭對於傳燈的評價。³ 林一鑾在 2005 年的碩士論文〈明幽溪傳燈（1554-1628）大師之研究〉有比較全面的研究成果。該論文梳理了傳燈的生平、著作與交遊，解說重要著作，如《淨土生無生論》、《維摩無我疏》等，對於重要的教理、實踐進行分析，前者如性具思想、禪教合一等，後者如首楞嚴三昧等。⁴ 2011 年，Yung-fen Ma 的博士論文 *The Revival of Tiantai Buddhism in the Late Ming : On the Thought of Youxi Chuandeng (1554-1628)* 以性具思想為核心，回溯天台史上該思想的發展過程，從智顛、湛然到知禮、懷則，傳燈在此一思想脈絡中，透過明末流行的《楞嚴經》來改造原有的性具善惡說，既注入新的元素，也透過該思想回應了時代的思潮。⁵

第二部份有黃夏年〈傳燈大師對儒法二家性善惡思想的批判〉與〈傳燈大師對智者大師的繼承——有門性學思想框架的討論〉、黃繹勳〈《維摩詰經》論疏之研究——以宋明清時期為中心〉、陳開勇〈明釋傳燈《觀無量壽佛經圖頌》小考〉諸文，分別以傳燈單部注疏、著作為中心。黃夏年以《性善惡論》為主，探討該論對於中國傳統、天台之外的中國佛教對於性的看法。⁶ 黃繹勳討論宋到清的《維摩詰經》注疏，其中一部為傳燈的《維摩詰無我疏》，以心淨土淨、不二法門等為切入點，探討這些思想在此一時期的延續與變化。⁷ 陳開勇探討了傳燈較不為人所知的《觀

³ 安藤俊雄，〈幽溪伝灯の教学〉，《大谷学報》34:3，1954年，頁1-12。

⁴ 林一鑾，〈明幽溪傳燈（1554-1628）大師之研究〉，華梵大學東方人文思想研究所碩士論文，2005年。

⁵ Yung-fen Ma, *The Revival of Tiantai Buddhism in the Late Ming: On the Thought of Youxi Chuandeng(1554-1628)*, Ph.D. diss., Columbia University, 2011.

⁶ 黃夏年，〈傳燈大師對儒法二家性善惡思想的批判〉，《東南文化》增刊1，1998年，頁65-69；黃夏年，〈傳燈大師對智者大師的繼承——有門性學思想框架的討論〉，《中國佛學》1:1，1998年，頁209-216。

⁷ 黃繹勳，〈《維摩詰經》論疏之研究——以宋明清時期為中心〉，《佛光學報》新1:2，2015年，頁413-470。

無量壽佛經圖頌》，對於該圖頌諸本的流傳過程與變化進行考證與梳理。⁸

第三部份為朱封鰲〈天台宗高明寺法系考析〉、馬炳濤〈晚明浙江天台宗研究〉、楊維中〈幽溪傳燈弟子「桐溪法祖」考索——明清時期天臺宗「桐溪法系」考述之一〉與〈幽溪傳燈嫡孫天溪受登行歷考述——明清時期天臺宗「桐溪法系」考述之二〉⁹等文，以傳法世系為研究對象。朱封鰲提到一般認為智旭所傳靈峰系上接傳燈的高明寺法系，根據新發現的材料，其中主張午亭正時的午亭系上接傳燈的高明寺法系，正時為傳燈弟子，為受教之師，是為靈山正脈。¹⁰ 馬炳濤的博士論文特別探討傳燈之後四種傳承系譜的意義，包含與天台關係密切的智旭靈峰系，指出傳承系譜非一，而是多支發展。¹¹ 楊維中二文提到桐溪法系原來被視作智旭的傳承，事實上該法系為傳燈之傳承，主要僧侶為天溪受登（1607-1675），其為桐溪雪松正性弟子，正性為傳燈弟子，是以該系為傳燈的傳承。¹²

最後一部分為卜永堅〈自古叢社中興，必借王臣外護——晚明天臺宗僧人無盡傳燈的文化網路〉、陳朗〈狂而非禪：屠隆與天台宗〉、黃啟江〈晚明浙江詩僧的師友聯誼網〉三文，聚焦於傳燈與在家居士間的關係，以及由之形成的人際網絡與網絡所具

⁸ 陳開勇，〈明釋傳燈《觀無量壽佛經圖頌》小考〉，《浙江社會科學》9，2015年，頁121-129。

⁹ 楊維中，〈幽溪傳燈嫡孫天溪受登行歷考述——明清時期天臺宗「桐溪法系」考述之二〉，《西南民族大學學報（人文社科版）》5，2017年，頁94-98。

¹⁰ 朱封鰲，〈天台宗高明寺法系考析〉，《佛學研究》10，2001年，頁148-157。

¹¹ 馬炳濤，〈晚明浙江天台宗研究〉，香港中文大學宗教研課程哲學博士論文，2015年。

¹² 楊維中，〈幽溪傳燈弟子「桐溪法祖」考索——明清時期天臺宗「桐溪法系」考述之一〉，《河北學刊》37:4，2017年，頁22-28、楊維中，〈幽溪傳燈嫡孫天溪受登行歷考述——明清時期天臺宗「桐溪法系」考述之二〉，《西南民族大學學報（人文社科版）》5，頁94-98。

有的動能。卜永堅在書籍出版業的脈絡中，觀察文化網絡的建立與經營，以《幽溪別志》為例，該書的出版既為傳燈維持其文化網絡的手段，亦為成果，同時該書所記造像、印經等佛教事業，亦是此一文化網絡運作的結果。¹³ 陳朗提到歷來教義、社群網絡的研究通常是分開的，文中試著將兩者結合，談到屠隆對於天台性惡說的支持毋寧具有更深刻的意義，在此基礎上成為傳燈社群網絡的一員，護持諸多佛教事業。¹⁴ 黃啟江所提「師友聯誼網」以幽溪傳燈為中心，並以詩文創作為主，進行交流酬對，包含傳燈的同門、弟子、徒孫，以及其他僧人等。透過詩文來連結彼此間的關係，加強情誼的認同與天台佛教的宣揚。同時，文中也提出《阿育王山寺志》作者歷經多人，最終掛名郭子章的問題。¹⁵ 隨後，黃啟江在《孤明獨照無盡燈：幽溪傳燈遺詩校箋》一書中，針對傳燈詩作進行深入的考證與分析，正文前有一篇詳細的傳燈生平，當中再次對於郭子章為《阿育王山寺志》作者的問題提出質疑，並引用《幽溪文集》的記載，是目前少數利用該文集進行研究的學者。¹⁶

以上為相關研究的回顧，《幽溪文集》與各研究主題間的關係以及研究上的增進，以其內容多樣，關聯研究主題較多，後文「四、各卷內容與研究開展」將就內容進行介紹，並提出對於相關研究主題的助益。

二、傳燈與受教的生平、著作

¹³ 卜永堅，〈「自古叢社中興，必借王臣外護」古叢晚明天臺宗僧人無盡傳燈的文化網路〉，《明史研究論叢》9，2011年，頁262-273。

¹⁴ 陳朗，〈狂而非禪：屠隆與天台宗〉，《佛光學報》新5:2，2019年，頁221-260。

¹⁵ 黃啟江，〈晚明浙江詩僧的師友聯誼網〉，《華人文學研究》7:2，2019年，頁3-8。

¹⁶ 黃啟江，《孤明獨照無盡燈：幽溪傳燈遺詩校箋》，臺北：新文豐出版公司，2020年，頁60-63。

《幽溪文集》的作者為傳燈，編者為文心受教（生卒不詳），受教為傳燈的徒孫，與傳燈關係密切，以下兩小節為傳燈與受教的生平、著作。

（一）傳燈的生平與著作

傳燈（1554-1628）的生平，可根據的文獻有文心受教的《淨土生無生論親聞記》¹⁷，受教為傳燈徒孫，《親聞記》為其聽聞傳燈講說《淨土生無生論》所作，該記收有傳燈的小傳。《親聞記》有受教自序，作於天啟六年（1626），此時傳燈仍在世，記中關於傳燈的小傳，傳燈可能知悉其內容。《親聞記》的傳記較為簡單，提到傳燈出身三衢姑蔑（浙江衢州）、居幽溪道場（浙江天台山）、著有《楞嚴玄義》等楞嚴四書、《淨名無我疏》等十餘部。傳末提到傳燈的生平履踐行實記載於韓求仲太史所著《高明寺碑》，即《重興高明寺碑記》，與受教自己私記的《年譜》。

受教私記《年譜》目前未見。《高明寺碑》作於天啟六年，與《親聞記》受教自序所記時間相同，即傳燈仍在世之時，傳燈應該也看過此碑。該碑末記載「住山沙門受教立石」，¹⁸ 既為受教立石，受教應該也參與了該碑記的製作與內容的取捨。

除了受教所提供的傳記資料三筆外，另有蔣鳴玉（生卒不詳）的《有門大師塔銘》，收於《幽溪別志》卷十二。¹⁹ 《有門大師塔銘》中，談到傳燈講經說法的細節時，提到「其餘皆詳行狀

¹⁷ 《淨土生無生論親聞記》卷1，CBETA, X61, no. 1168。

¹⁸ 〔明〕韓敬，〈重興高明寺碑記〉，收於朱封鰲等編，《高明寺志》，北京：當代中國出版社，1995年，頁20。

¹⁹ 〔明〕蔣鳴玉，〈有門大師塔銘〉，收於〔明〕釋傳燈著，〔明〕釋受教增補，《幽溪別志》卷12，收於杜潔祥主編，《中國佛寺史志彙刊》第3輯第11冊，臺北：丹青圖書公司，1985年，頁447-455。

中」，²⁰ 表示還有更詳細的〈行狀〉存在，但目前未見。以下依上述文獻陳述傳燈的生平事蹟。

傳燈字無盡，別號有門，是以稱作無盡傳燈、有門大師。俗姓葉，三衢姑蔑（今浙江衢州）人，父親葉橘泉為醫者，母親信佛，家中有佛教信仰的環境。傳燈年幼時讀〈龍舒淨土文〉有感，於父親過世後希望出家，但母親不允許。二十六歲（1579）時，傳燈大病，母親憂慮一病不起，遂允其出家，投映庵師落髮，受《永嘉集》。永嘉玄覺（665-713）從天台入手，印證禪宗禪法，為教禪融合者，傳燈由之亦習天台止觀。

後參禮天台山，得旨於百松真覺門下，聽講《法華》、《摩訶止觀》等天台相關經論與祖師著作。傳燈所作〈天台祖堂小宗題名記〉中，記載早年在其師百松門下時，僧團的樣貌與發展，

我大導師百松尊者，……偃起講肆之中，十餘年間，東征西討。召募後學，意念勤矣。屬而和之者，當是時有象先清師、晦谷²¹師、紹覺²²師、仁安²²師。應募而從事法座者，蓋三十二人，燈時預末席。不二三年，而退席者居半，苗而不秀者又居半，與夫秀而不實者又居半焉。自先師示寂，²²而弘法者三人，燈與介山傳如、千如傳芳。如居昭慶，芳居南湖，似有鼎足之勢。數十年後，同門者漸以興²²，繼後者亦漸以興起。天台講香，殆遍海內。修四種三昧者，亦籍籍有人。²²

²⁰ 〔明〕蔣鳴玉，〈有門大師塔銘〉，〔明〕釋傳燈著，〔明〕釋受教增補，《幽溪別志》卷12，頁452。

²¹ 原書即為黑色方框，保留原表現方式，以下同。

²² 〔明〕釋傳燈，〈天台祖堂小宗題名記〉，〔明〕釋傳燈著，〔明〕釋受教編，《幽溪文集》卷7，頁430-431。《幽溪別志》卷5亦收有此文，此處依《幽溪文集》所收。

引文可分為兩部分來談，首先，提到其師百松在早期弘法的十餘年間，相互應和者有象先真清、晦谷珂、紹覺廣承、廣莫仁安等四位同輩。象先真清（1537-1593），為天台僧，修大彌陀懺、小阿彌陀懺，萬曆十五年（1587）蒙慈聖皇太后（?-1614）賜金紫方袍，居天台慈雲寺，有弟子如惺等。²³ 晦谷珂，生卒不詳，事蹟寡聞，應為千松月亭弟子，與百松同門，有弟子大觀慧，大觀慧再傳臥雲正智。²⁴ 紹覺廣承，習天台、賢首，勤修懺摩，證入法華三昧，所作經疏、文章受百松、雲棲株宏（1535-1615）讚賞，株宏並「授首座，傳賢首教觀，為二十八祖師」。²⁵ 仁安廣莫，初遊學於千松門下，聽其《楞嚴》講法，曾從紫柏真可弟子密藏道開習禪，又曾聽百松講《法華》、《法華玄義》，專弘《法華》，勤修淨土。²⁶

第二部分為在百松座下習法者，初有三十二位，傳燈自謙預霑末席。未滿二、三年，退席者半，餘者不秀者又半，再餘者不實者又半，直到百松過世（1589，傳燈年三十五），弟子間弘法者僅有三名，除傳燈外，餘二為介山傳如、千如傳芳。介山傳如（1562-1624），顧氏，武原人，百松弟子，曾入普現色身三昧，修法華三昧懺。萬曆二十八年（1600）進京，欲於昭慶寺開戒壇，

²³ 參見〔明〕釋傳燈，〈象先真清法師〉，〔明〕釋傳燈編纂，《天台山方外志》卷 8，收於杜潔祥主編，《中國佛寺史志彙刊》第 3 輯第 9 冊，臺北：丹青圖書公司，1985 年，頁 317-318。〔明〕袁黃撰，〈象先禪師塔銘〉，〔明〕釋傳燈編纂，《天台山方外志》卷 24，頁 854-859。

²⁴ 見《新續高僧傳》卷 18，〈明溫州雁蕩山羅漢寺沙門釋正智傳（大觀）〉：「然後得月亭大師振中興之烈，正智則月亭之正傳也。智嗣大觀慧，慧嗣晦谷珂。」CBETA, B27, no. 151, p. 162, a3-4。

²⁵ 黃瑞伯，〈蓮居庵紹覺法師塔銘〉，〔清〕孫峻輯，釋瞻明增訂，《蓮居庵志》卷 7，收於張智主編，《中國佛寺志叢刊》冊 70，揚州：廣陵書社，2006 年，頁 188-189。孫峻輯，釋瞻明增訂，〈祖德通紀·紹覺大師〉，《蓮居庵志》卷 3，頁 63。

²⁶ 〈明雲棲寺釋廣莫〉，《法華經持驗記》卷 2，CBETA, X78, no. 1541, p. 88, a5-17。

並請「龍藏」。因與紫柏真可交好，妖書案起，亦在逮捕之列。此時傳如已南歸，乃自投縣衙而遭解京受審，後得免。三十四年（1606），得賜大藏經，建閣安置。天啟四年（1624），寂於真寂寺。著有《法華抒海》、《楞嚴歌》、《老子芙》、《莊子參》等。²⁷ 千如傳芳生卒、事蹟不詳，僅有少數記載，如傳如居昭慶寺時，傳芳居南湖寺。

師兄弟除前文所提外，還有無漏傳瓶、無脫傳衣（1546-1605）等。另外，有弟子午亭正時（1564-1610）、幻由正路、雲石正識、休遠正復等，徒孫有文心受教、天溪受登、受圓等。²⁸

萬曆十四年（1586），傳燈欲重興幽溪道場，得居士弟子馮夢禎（1548-1605）、陸光祖（1521-1597）、趙南海等人護持而得以成就。重建完成後，傳燈並未出任住持，而是由其師弟介山傳如擔任，傳燈本人則居住於該道場，直至崇禎元年（1628）過世為主，共四十三年。因其重建幽溪道場，並長年居住該處，是以又稱作幽溪傳燈。

傳燈一生舉行法會懺儀多次，有法華三昧懺行四期、大悲行法五期、楞嚴壇十期等；講經說法則有《楞嚴》有十六期、《法華》七期、《法華玄義》六期、《摩訶止觀》六期等。傳燈在四明知禮（960-1028）的基礎上，對於天台思想進行新的闡發，既有延續，亦有因應時代而新創的內容，特別是性具善惡論，將之與十界對應論述，並延伸至其他義理與實踐面向，包含對於淨土的理解，將性善惡論提升至佛教主要義理的層級。將性善惡中性惡的部份作為天台獨具的主張，延續著知禮以來的看法，並依此對諸宗，特別是禪宗，進行分判，相較於懷則（生卒不詳）對於

²⁷ 見〈明塘棲大善寺沙門釋傳如傳〉，《新續高僧傳》卷6，CBETA, B27, no. 151, p. 78, b18-p. 79, b8。

²⁸ 參見林一鑾，《明幽溪傳燈（1554-1628）大師之研究》，華梵大學東方人文思想研究所碩士論文，頁233。

禪宗批判的作法，傳燈則多了融通的態度，藉此凸顯天台之特質，以區隔自他的優劣。

由於傳燈留下著作甚多，可依此對其生平、思想諸面向有更多的了解，以下依蔣鳴玉〈有門大師塔銘〉、《幽溪別志·幽溪道場著述考》、《幽溪文集》卷一及卷四等文獻為基礎，以經論注疏、論著、懺儀法、山寺志、問答集等 8 類進行說明與增補，²⁹

1. 《楞嚴經》相關注疏、玄義、懺儀等 6 種：

《楞嚴玄義》四卷，收於《卍字續藏》冊 13。

《楞嚴圓通疏》十卷，收於《卍字續藏》冊 12。

《楞嚴圓通疏前茅》二卷，收於《卍字續藏》冊 14。

《楞嚴海印三昧儀》，未入藏，見《幽溪別志》卷十四存目。

《楞嚴壇表法》，未入藏，《幽溪別志》卷五收錄全文。

《楞嚴玄義釋毗》，未入藏，《幽溪別志》卷十四及《幽溪文集》卷一收錄序文，但全文未見。為傳燈與訪客的問答紀錄，由傳燈集結成書，取名《楞嚴玄義釋毗》。

2. 淨土經典相關注疏、懺儀等 7 種：

《阿彌陀經略解圓中鈔》二卷，收於《卍字續藏》冊 22。

《淨土生無生論》一卷，收於《大正藏》冊 47。

《淨土法語三妙門》，《幽溪別志》卷十四及《幽溪文集》卷一收錄序文，《幽溪文集》中作《淨土三妙門》，文中指出其將《淨土生無生論》、《往生捷徑法門》、《大勢至菩薩圓通章別行疏》三部著作合刊出版，並作一序，命名為「求生淨土三妙門」³⁰。《淨土生無生論》已見前文說明，《往生捷徑法門》、

²⁹ 傳燈著作若已入藏，則提供藏經種類與冊數；若未入藏，則提供相關訊息，作為進一步查找的基礎。

³⁰ 〔明〕釋傳燈，〈刻淨土三妙門序〉，〔明〕釋傳燈著，〔明〕釋受教編，《幽溪文集》卷 1，頁 50。

《大勢至菩薩圓通章別行疏》則未見其他記載。以三部合刊形式的《淨土法語三妙門》未入藏，其中《淨土生無生論》已入藏，見前文所述。

《淨土圖經》一卷，又作《觀無量壽佛經圖頌》，收於《卍字續藏》冊 22，《幽溪別志》卷十四和《幽溪文集》卷一收錄序文。該圖經根據《觀無量壽佛經》經文繪圖，並由傳燈作頌搭配圖像，因此稱圖頌，而成經文、頌、圖三者結合的樣式。³¹ 不過《卍新續藏》所收僅有經文、頌，沒有圖。

《淨土圖說》，未入藏，《幽溪別志》卷十四和《幽溪文集》卷一收錄序文。該圖說與《淨土圖經》為相關著作，前者為下本，後者為上本。³² 該圖說根據四明知禮《觀無量壽佛經疏妙宗鈔》內容繪圖，再由傳燈作說搭配圖像，因此作圖說。但因未見該圖說，是以無法得知內容與樣式。

《七日持名三昧儀》，未入藏，《幽溪別志》卷十四及《幽溪文集》卷一收錄序文。

3. 《法華經》、天台相關 4 種：

《法華經玄義輯略》一卷，收於《卍字續藏》冊 28。

《法華珠影》，未入藏，見《幽溪別志》卷十四存目。

《性善惡論》六卷，收於《卍字續藏》冊 57。

《天台傳佛心印記註》二卷，收於《卍字續藏》冊 57。

4. 經典注疏、專論類 6 種：

《維摩經無我疏》十二卷，收於《卍字續藏》冊 19。

《永嘉禪宗集註》二卷，收於《卍字續藏》冊 63。

³¹ 參見陳開勇，〈明釋傳燈《觀無量壽佛經圖頌》小考〉，《浙江社會科學》9，頁 121-129。

³² 亦可參見林一鑾，〈明幽溪傳燈（1554-1628）大師之研究〉，華梵大學東方人文思想研究所碩士論文，頁 7、65。

《心經梗概》，未入藏，見《幽溪別志》卷十二、卷十四存目。

《般若融心論》，未入藏，《幽溪別志》卷十四收錄序文，全文未見。

《無生有生論》，未入藏，見《幽溪別志》卷十二、卷十四存目。

《緣起論》，未入藏，見《幽溪別志》卷十二存目。

5. 懺儀相關 3 種：

《吳中石佛相好懺儀》一卷，又作《禮吳中石佛起止儀式》，收於《卍字續藏》冊 74。

《菩薩戒三昧儀》，未入藏，見《幽溪別志》卷十四存目。

《四月八日浴佛儀》，未入藏，《幽溪別志》卷十四、《幽溪文集》卷一收有序文。

6. 山志、寺志類 4 種：

《天台山方外志》，未入藏，《幽溪別志》卷十四、《幽溪文集》卷三收錄序文，收於《中國佛寺史志彙刊·第三輯》第 8-10 冊。

《幽溪別志》，未入藏，有柏林國立圖書館藏明崇禎刊本，又收於《中國佛寺史志彙刊·第三輯》第 11-12 冊。

《阿育王山志》，未入藏，《幽溪別志》卷十四存目，《幽溪文集》卷四收錄序文，收於《中國佛寺史志彙刊·第三輯》第 11 冊。³³

《四明延慶志》，未入藏，《幽溪別志》卷十四存目，《幽溪文集》卷四收錄序文。

³³ [明]郭子章撰，《明州阿育王山志》，收於杜潔祥主編，《中國佛寺史志彙刊》第 1 輯第 11 冊，臺北：丹青圖書公司，1980 年。

7. 問答類 2 種：

《道俗問法答問》，未入藏，見《幽溪別志》卷十二存目。

《法身二十六問》，未入藏，見《幽溪別志》卷十二存目。

8. 其他 3 種：

《法門會要志輯》，未入藏，見《幽溪別志》卷十四有序。

《廣養濟院說》，未入藏，《幽溪別志》卷十六收錄全文。

《幽溪文集》，未入藏，《幽溪別志》卷十四存目，收於《衢州文獻集成·集部》第 177 冊。

以上一共 8 類 35 種。

傳燈與同門師兄弟、弟子徒孫等經過建寺刻書，講經行懺等多年的努力下，僧團益發興盛，在其師百松過世後數十年，此時應是傳燈晚年，天台之講經說法、法會懺儀流布於海內，教勢興盛於東南。

（二）受教的生平與著作

文心受教，生卒不詳，為傳燈弟子午亭正時弟子，自幼親炙傳燈。傳燈自小由養母陳氏養育，陳氏即受教祖母，在受教年幼時，陳氏即命其子（受教父）將受教送至山上，從傳燈學習儒、佛。後來祖母、父母相繼過世，受教便入山從傳燈出家、學習。³⁴

受教長年跟隨傳燈，多次出現於傳燈著作中，如〈天台祖庭〈元旦禮文〉序〉提到每年元旦在祖庭舉行祖師祭祀，「舉行其事者，住持法孫受教也。」³⁵ 增補傳燈著作，如《幽溪別志》，

³⁴ [明]釋傳燈，〈住持林僧考妣墓〉，[明]釋傳燈著，[明]釋受教增補，《幽溪別志》卷 12，頁 441-442。

³⁵ [明]釋傳燈，〈天台祖庭〈元旦禮文〉序〉，[明]釋傳燈著，[明]釋受教編，《幽溪文集》卷 1，頁 78。

為傳燈編集作品，如《幽溪文集》，留下《淨土生無生論親聞記》，乃是聽聞傳燈講說《淨土生無生論》後的紀錄。

受教曾任高明寺護藏住持、南京僧錄司左講經，³⁶ 傳燈及其弟子目前沒有擔任僧官的紀錄，受教擔任僧官，且不是地方型，而是南京地區的僧官，具有一定的意義，表示傳燈一系進入官方的佛教行政體系中，且為高階僧官。

三、《幽溪文集》的版本、成書時間、卷數與校補情況

這一小節分為版本、成書時間、卷數、版本以及缺漏等校補情況進行說明與討論。

（一）版本

除了收於《衢州文獻集成》之外，另有中國南開大學藏本、日本京都大學藏本，以下分述之。

一者收於《衢州文獻集成》（以下稱作「衢本」），根據「光緒十九年（1893）天台山真覺寺刷印」本影印，十二卷（缺卷九），半葉九行，行二十字，白口，左右雙邊。在卷一、卷三、卷四、卷六、卷八、卷十書封上印有書名，右側附有「光緒十九年清和月」，左側有「天台山真覺寺刷印」；各卷首皆載明「明天台沙門無盡傳燈著，法孫受教記編」，除了卷十、卷十二略有不同，於「法孫受教記編」後增加「奉刻」二字。

其次，為中國南開大學藏本（以下稱作「南本」），一函十冊，前五冊為《幽溪文集》，十二卷，半葉九行，行二十字，白

³⁶ [明]釋傳燈，〈住持林僧考妣墓〉，[明]釋傳燈著，[明]釋受教增補，《幽溪別志》卷12，頁441。明代僧錄司依品第分為善世、闡教、講經、覺義四等，各有左右二員，左高於右，左講經為八員中第五位，正八品。謝重光、白文固，《中國僧官制度史》，西寧：青海人民出版社，1990年，頁239。

口，左右雙邊。後五冊為《幽溪別志》十六卷。在封皮題簽「幽溪文集」下有朱筆「十二卷明天台僧無盡著」，並有一段說明，

板藏高明寺，已兩經兵燹，幸而未毀。光緒乙未（二十一年），真覺寺僧敏曦見而惜之，雇匠刷印，缺者空之，以冀傳世。分贈山陰張君哲甫者，又《幽溪別志》十六卷。³⁷

兵燹指太平天國（1850-1864）起事，對於當時江浙一帶造成極大的破壞，而藏於高明寺（即幽溪道場，今浙江天台縣）的刻板幸未毀損，使天台僧人敏曦（1827-1899）於光緒乙未年（二十一年，1895）有機會見到刻板，從而雇工匠重新刷印，始有今日所見之「南本」。

敏曦為智顛（539-598）四十世傳人，住真覺寺，該寺在太平天國戰亂時也遭受破壞，而由敏曦重興，

（真覺寺）千百年來廢興不一，我朝咸同間，緒寇竄逆，浙台地當要衝，戎馬蹂躪，干戈擾攘，寺遂燬於一炬，時事使然爾。然大師靈爽式憑，鬼神呵護，可證天心重道，而我敏曦師繼起矣。曦為大師四十世孫，肇當年衣鉢，示後學津梁。光緒六年，奮圖興築，越九載，寺成。³⁸

前文提到「衢本」是根據光緒十九年（1893）天台山真覺寺刷印本影印，此時敏曦尚在世，應與敏曦有關，目前雖然未能確認，但前文提及敏曦親見高明寺板並重新刷印，以及多方刊刻天

³⁷ [明]釋傳燈著，[明]釋受教編，《幽溪文集》，南開大學藏光緒二十一年（1895）刊本。

³⁸ [明]韓殿爵，〈序〉，[明]釋傳燈纂，《天台山方外志》卷1，頁4-6。

台相關典籍之事，³⁹ 極可能敏曦在重建真覺寺時，該寺所藏《幽溪文集》刻板或印本也受到破壞，而由其重新刻板或刷印。

真覺寺、高明寺二寺皆為天台重要寺院，各有所藏《幽溪文集》，對應於今日所見的「衢本」、「南本」。

敏曦於光緒二十一年刷印了幾套並不清楚，但提到其中一套贈送山陰張哲甫。張哲甫為嘉興人，清末民初書法家，為聯珠社成員。⁴⁰

第三為日本京都大學藏本（以下稱作「京本」）。「京本」刊刻時間不詳，十二卷（缺卷九），半葉九行，行二十字，白口，左右雙邊。除此之外，相關訊息不多。

（二）成書時間與卷數

成書的時間在張師繹（1575-1632）〈張方伯請校讐幽溪文集書〉中有相關的線索，該文提到願擔任校讐之職，「師生平著述，此時正可收拾。僕雖困於簿領，尚可承當較讐之役。」⁴¹ 建議傳燈此時正可開始將生平著作搜集整理，編為文集出版。雖說自己因為公職之故，困於官府文書之中，但可以承擔校正之職。此時文集應該尚未編纂，或尚未完成。張師繹升任浙江布政使司右參

³⁹ 如重新刊刻傳燈編纂的《天台山方外志》，張邁在光緒十九年（1893）為重刻《天台山方外志》作有一序，提到：「善乎燈公之言曰：『能忘乎山乃見夫道，能忘乎道乃見夫山。』此其所以作為志書，搜羅宏富，隨文證義，舉重若輕。良由心體虛明，行所無事。今敏師為之重刻，振錫一唱，歡動諸天。喜捨法財，人人恐後。」〔明〕張邁，〈天台山方外志·序〉，〔明〕釋傳燈編纂，《天台山方外志》卷1，頁12。

⁴⁰ 王中秀、茅子良、陳輝編著，《近現代金石書畫家潤例》，上海：上海畫報出版社，2004年，頁6。

⁴¹ 〔明〕張師繹，〈張方伯請校讐幽溪文集書〉，〔明〕釋傳燈著，〔明〕釋受教增補，《幽溪別志》卷9，頁369。

政是在天啟三年（1623），⁴² 傳燈時年七十，建議編輯文集的時間應在這一年或稍晚。

受教在《淨土生無生論親聞記》中記載傳燈著作時，載有「又著《淨名無我疏》、《彌陀圓中鈔》、《永嘉集註》、《般若融心論》、《性善惡論》、《幽溪文集》等⁴³。」其中包含《幽溪文集》。《親聞記》有受教自序，作於天啟六年（1626），傳燈時年七十三，傳燈在世時已開始編集《幽溪文集》更可確定。這時期的卷數可能即為《幽溪別志·幽溪道場著述考》所記「《幽溪文集》二十卷」。⁴⁴

除了《幽溪別志·幽溪道場著述考》所記卷數外，蔣鳴玉〈有門大師塔銘〉中，提到傳燈有《文集》三十卷。⁴⁵ 塔銘為傳燈過世後所作，三十卷的篇幅應是編者受教增補的結果。

目前所知三版本中，「衢本」〈提要〉提到卷數十二卷，缺卷九。「南本」封皮上記為十二卷。「京本」沒有直接的記載，但在京都大學圖書館的登載紀錄中，亦記為十二卷。據此則三本《幽溪文集》皆記為十二卷，雖說透過查閱內文，卷數實則更少（詳見後文）。不論如何，二十卷、三十卷與十二卷之間的落差畢竟很大，可能是流通的傳本不同，或是太平天國戰亂時期，寺院藏板受到破壞，使得敏曦所見「幸而未毀」的板僅留存十二卷？目前原因未明。

⁴² 《明熹宗實錄》卷 32，「天啟三年三月十八日」：「浙江按察司副使華敦復、張師繹為本省布政使司右參政。」〔明〕溫體仁等纂修，中央研究院歷史語言研究所校勘，臺北：中央研究院歷史語言研究所，1966 年，頁 1656。

⁴³ 《淨土生無生論親聞記》卷 1，CBETA, X61, no. 1168, p. 850 c10-11。

⁴⁴ 〔明〕釋傳燈，〈幽溪道場著述考〉，〔明〕釋傳燈著，〔明〕釋受教增補，《幽溪別志》卷 14，頁 2 左。

⁴⁵ 〔明〕蔣鳴玉，〈有門大師塔銘〉，〔明〕釋傳燈著，〔明〕釋受教增補，《幽溪別志》卷 12，頁 12 右。雖然沒有像〈幽溪道場著述考〉提到《幽溪文集》，僅名為《文集》，但應是指《幽溪文集》。

（三）各卷校補情況

在檢閱「衢本」、「京本」、「南本」三本過程中，可見到缺頁、缺字、錯置甚多，特別是「衢本」、「京本」二本。「衢本」的〈提要〉已提到缺頁嚴重，⁴⁶ 而在「南本」封皮朱書也提到「缺者空之」，即若有缺頁、缺字則維持原樣，不搜羅考訂以添補之。筆者以「衢本」為主進行校補、調整，⁴⁷ 除了「衢本」、「京本」、「南本」三本相互參校，也透過其他文獻進行添補、調整，有《幽溪別志》、《天台山方外志》、《阿育王山志》等，以補上缺字、缺頁，期望得一較為完整、正確的版本。同時，在附表 1 列出《幽溪文集》各卷各篇作品名稱以及收錄於其他文獻的情況。以下以四個小節分述之。

1. 卷二與卷九錯置

這一小節是「衢本」、「京本」、「南本」卷■■■的問題。「衢本」、「京本」二本記載為十二卷，缺卷九，各卷內容依序為卷一序，卷■■■贊，卷三卷四為考序，卷五卷六為疏，卷七為記，卷八為寤言與銘，卷九缺失，卷十至卷十二為僧俗弟子問答。

「南本」沒有缺卷，為十二卷，各卷內容依序為卷一序，卷二序，卷三卷四為考序，卷五卷六為疏，卷七為記，卷八為寤言與銘，卷■■■贊，卷十至卷十二為僧俗弟子問答。表 1 為「衢本」、「京本」、「南本」三本的卷數順序與內容。

⁴⁶ 黃靈庚、諸葛慧艷主編，〈提要〉，釋傳燈著，釋受教編，《幽溪文集》，頁 1-2。

⁴⁷ 「衢本」已經過重新影印出版，對於讀者來說較容易入手。

表 1 「衢本」、「京本」、「南本」卷數順序與內容

序號	「衢本」	「京本」	「南本」
卷一	序	序	序
卷二	贊（卷■■■）	贊（卷■■■）	序
卷三	考序	考序	考序
卷四	考序	考序	考序
卷五	疏	疏	疏
卷六	疏	疏	疏
卷七	記	記	記
卷八	癩言、銘	癩言、銘	癩言、銘
卷九	（缺）	（缺）	贊（卷■■■）
卷十	僧俗弟子問答	僧俗弟子問答	僧俗弟子問答
卷十一	僧俗弟子問答	僧俗弟子問答	僧俗弟子問答
卷十二	僧俗弟子問答	僧俗弟子問答	僧俗弟子問答

經比對後，「衢本」、「京本」卷■■■位於卷一後，內容為贊。「南本」卷■■■位於卷八後，內容亦為贊，兩者為同一內容，但位置不同。「南本」卷二在卷一之後，內容為序，這一卷未見於「衢本」、「京本」，也就是卷一卷二皆為序，則「南本」卷■■■應該即為卷九，卷數排列上是正確的。但卷數文字已磨滅或被抹去，印刷後呈現反黑狀態，而成■■■。若依「南本」卷■■■之例，「衢本」、「京本」卷■■■應該亦為卷九，而位置有誤，應由卷一之後移至卷八之後。據此，「衢本」、「京本」二本所缺卷數並非紀錄所載卷九，而應為卷二。

2. 卷十與卷十一版面、頁碼錯置

「衢本」卷十、卷十一頁碼錯亂缺失、版面錯置的情況甚多，首先是卷十的首頁並非在第一頁，而是錯置於他處，同時有版心題為卷十一的頁面插入；卷十一的情況則是首頁首行題名「幽溪文集」下，所署卷數為卷十，而非卷十一，但版心又是卷十一。如此混亂的情況是如何造成的，目前原因不詳，以下先就頁面進行調整，以「京本」為主，查閱校對每頁之間的内容是否相連相關，特別是版心卷數不同的頁碼之間。調整後，確認「京本」版心卷數雖然不完全相同，但頁乙右到頁三十六左的内容是相連相關，應是同一卷，再依據此頁碼順序對「衢本」進行調整。調整前，「衢本」卷十、十一的現代頁碼順序為頁 549-618，經調整後，順序為頁 591-594→頁 549-560→缺 4 頁→頁 561-568→頁 595-598→頁 569-584→頁 599-602→頁 585-588→頁 603-618。⁴⁸

各頁碼間經過内容連貫性的確認後，原來的卷十、卷十一應為一卷，也就是原來問答部分為卷十到卷十二，共三卷，經過調整而成二卷。若是兩卷的話，以下有兩處關於傳燈問答類著作中，卷數為兩卷的記載。但無直接證據可確認彼此間的關係，在此列出說明，可資參酌。

首先是問答部分經過調整後的首頁（「衢本」頁乙右，頁 591）中，有一段小字，是受教對於編集這幾卷的說明，

乾竺瞿曇應迹，爰四眾而叩宣。我土諸祖弘經，必緇素而請發。此皆菩薩，示同未悟，互擊礎椎。或難通諸經論，或顯示諸教義。無非為懷真之士，除去翳花，留此金鏡，揭茲慧照爾爾。教侍師祖和尚法席雖久，前諸同學侶，所有問答，俱不及記，終致散亡。今適遺數條，先編入《幽溪集》中，

⁴⁸ 詳細說明請見後文「3. 缺字、缺頁、錯置的添補與更動」。

別為二卷。冀諸方法屬，昔有錄藏，與後有□⁴⁹問，嗣可益之，以其當學諸菩薩云。⁵⁰

提到傳燈與僧俗弟子間有諸多問答，但前此的問答因為來不及紀錄而散失。為了不使這一情況再次發生，受教做了紀錄，現今所收的部分先編入《幽溪集》，即《幽溪文集》，篇幅為二卷。若僧俗弟子有收錄先前與傳燈的問答，或是往後與傳燈進行問答而紀錄時，可再增益問答集的內容。

其次，在〈有門大師塔銘〉所載傳燈的著作中，有《道俗問法答問》二卷、《法身二十六問》，⁵¹ 前者的卷數正好為兩卷，是否為別行刊刻，爾後再收入文集中？因未見《道俗問法答問》，無法就內容進行判斷。後者是關於法身的問答二十六道，內容不詳。《幽溪文集》問答部分雖有法身的相關內容，如卷十二「教義七條」第五問「問：『二乘有五分法身，何以云無報？豈五分法身果而非報耶？乞 師指示。』」⁵² 但不多，沒有到二十六問的數量，《法身二十六問》應與《幽溪文集》問答部分的內容沒有太多的關係。

由於卷十、卷十一調整後是為一卷，「南本」便不是十二卷，而是十一卷；「衢本」、「京本」由於有缺失卷二的部分，實際可見的應該是十卷。但依舊有一個問題無法解決，即為何版心有卷十、十一、十二？表示問答部分應該有三卷，或甚至更多？

⁴⁹ 「京本」作「請」。

⁵⁰ 〔明〕釋傳燈著，〔明〕釋受教編，《幽溪文集》卷10，頁591。

⁵¹ 〔明〕蔣鳴玉，〈有門大師塔銘〉，〔明〕釋傳燈著，〔明〕釋受教增補，《幽溪別志》卷12，頁453。

⁵² 〔明〕釋傳燈著，〔明〕釋受教編，《幽溪文集》卷12，頁651。

3. 卷十二不完整

問答部分可能是三卷或更多篇幅的這一可能，來自於現存最後一卷雖為卷十二，且該卷現存頁面沒有頁碼錯亂、頁面錯置等問題，但最後一頁為頁廿二左，「衢本」、「京本」、「南本」三本皆是如此，根據內容判斷應該尚未結束，頁廿二左之後的頁面缺失。

4. 缺字、缺頁、錯置的添補與更動

以「衢本」、「京本」、「南本」的缺字、缺頁與錯置來說，「衢本」的缺漏、漫漶處，「京本」大多也是缺漏、漫漶，是以添補缺漏、漫漶處主要透過較為完整的「南本」，以及《幽溪別志》、《天台山方外志》等相關文獻。以下依序加以說明。

卷一：「衢本」、「京本」缺頁三十五右、三十五左、三十六右、三十六左。「京本」頁三十四左接頁三十七右，「衢本」也是頁三十四左接頁三十七右（現代頁碼為頁 70 接頁 71），缺頁根據「南本」補上，即「故假託賓主，以性善惡而立論焉。……則畫者、觀者，及余撰圖說者」。

卷六：「衢本」缺頁四左、四右，即頁三左接頁五右（頁 372 接頁 373），「京本」此處沒有缺頁，是以由「京本」、「南本」補上，即「何須豎佛傳宗。惟斯鐘也，法門廣大，……王白佛言：『作佛像當得何福？』佛言：『此人』。」

卷七：「衢本」、「京本」、「南本」頁十一右、十一左、十二右、十二左錯置。「京本」、「南本」頁十左接頁十三右，「衢本」也是頁十左接頁十三右（頁 448 接頁 449），中間的頁十一右、十一左、十二右、十二左並非缺失，而是錯置到其他頁面間。錯置的頁面版面樣式與其他頁面的版面樣式不同，且僅存上方三分之二，下方三分之一處已不見，沒有原書頁碼，無法依

此決定先後順序。透過僅存的內容進行判斷、調整後，將錯置頁面搬移至正確的位置，為說明之便，此處以「衢本」現代頁碼表示，頁 477 為頁十一右，頁 478 為頁十一左，頁 479 為頁十二右，頁 480 為頁十二左。錯置頁面經調整後，以「衢本」現代頁碼表示頁面間的先後關係，為頁 448（頁十左）接頁 477-480（頁十一右到十二左），再接頁 449（頁十三右），內容為「禽，可戒之不可戒，可放之不可放。……聞法歸依，受戒植因。盡其天年，得生□□，□□□□」。

另外，卷七錯置頁面在「衢本」、「京本」、「南本」的錯置位置各不相同，「衢本」接在頁二十六左之後，順序為頁十一右、十一左、十二右、十二左。「南本」也接在頁二十六左之後，順序為十二右、十二左、頁十一右、十一左。「京本」則接在最後一頁的頁三十八左之後，順序為頁十一右、十一左、十一左、十一右，且最後的頁十一左、十一右頁面上下顛倒。

卷七：「衢本」、「京本」缺頁二十七右、二十七左、二十八右、二十八左。「京本」頁二十六左接頁二十九右，「衢本」頁二十六左接頁十一右、十一左、十二右、十二左，再接頁二十九右（頁 476 接頁 477-480，再接頁 481），即是前文所談錯置頁面的部分。頁二十六左到頁二十九右之間的缺頁由「南本」補上，即「質之於詩人。若曰：『兩龍爭壑那知夜，……稀月下，與明月以為■■■■■■■■■■』」。

卷十：前文「2.卷十與卷十一版面、頁碼錯置」已有討論，此處進行詳細的說明。卷十有缺頁、錯置兩種，首先，缺頁有二處，第一、「衢本」、「京本」、「南本」缺頁九右、九左、十右、十左，三本皆是頁八左接頁十一右，「衢本」現代頁碼為頁 560（頁八左）接頁 561（頁十一右）。由於三本皆缺，無可資補上之本。第二、「南本」缺頁十三右、十三左、十四右、十四左，

在頁十二左之後，接頁十六右，缺頁可據「衢本」、「京本」補上。

錯置頁面有多處，由於「京本」的頁碼順序是按照序號排列，沒有錯置，以下調整「衢本」、「南本」的錯置頁面時，將依「京本」為主，並請參見附表 2。

「衢本」、「南本」的卷十始於頁三右，頁一右、一左、二右、二左錯置。根據「京本」調整後，將頁一右移回首頁，以下依序為頁一左、二右、二左，「衢本」現代頁碼為頁 591-594（頁一右到二左）接頁 549（頁三右）。

「衢本」頁十五右、十五左、十六右、十六左錯置，移回正確位置後，「衢本」現代頁碼為頁 568（頁十四左）接頁 595-598（頁十五右到十六左），再接頁 569（頁十七右）。

「衢本」頁廿五右、廿五左、廿六右、廿六左錯置，移回正確位置後，「衢本」現代頁碼為頁 584（頁廿四左）接頁 599-602（頁廿五右到廿六左），再接頁 585（頁廿七右）。

「南本」頁十五右、十五左、十七右、十七左、廿四右、廿四左、廿五右、廿五左、廿六右、廿六左錯置，可據「京本」進行調整。

四、各卷內容與研究開展

《幽溪文集》所收著作的種類多樣，對應於傳燈、明末天台的研究上，能提供多面向的新材料，以下說明各卷內容，並在可進一步討論處展開。

（一）序文

卷一卷二為序，傳燈所作序中，包括為自己的著作、自己重刻的經論及祖師的著作，以及其他僧侶的著作。從序中可了解傳

燈個人的歷史、獲得經論著作的過程、哪些經論、祖師著作受到重視等，亦可梳理其中牽涉到的人物，如經論、祖師著作的刻本、刻板擁有者、重刻所需資金的護持者等，更多面地梳理傳燈的人際網絡。

在祖師中，知禮特別受到傳燈的重視，是傳燈追溯義理實踐的合法性來源時，最為重要的祖師之一，為此曾重刻知禮《十不二門指要鈔》（卷一，〈刻玄文十鈔《十不二門指要鈔》序〉）、《四明尊者教行錄》（卷二，〈印行法智大師《教行錄》序〉）、《觀無量壽佛經疏妙宗鈔》（卷二，〈法智大師《妙宗鈔》序〉）等相關著作。在〈印行法智大師《教行錄》序〉中，自述於萬曆八年（1580）始遇其師百松真覺，並於象先真清處第一次見到宗曉為知禮所編的《四明尊者教行錄》，極為興奮。但因真清不欲相借，又無紙筆抄錄，有所遺憾。因閱該書最後一頁，得知板存延慶寺，該寺為知禮當年所居寺院。十年（1582），與十位道友修法華三昧，各得贖錢二百，說服道友一同到四明（今浙江寧波市）買紙印刷，出資刻印，完成後帶回天台山。在此之前，傳燈已到寺中閱板多次。可見傳燈為求《四明尊者教行錄》的熱切，同時透過記載得知自行刷印著作的過程與價錢。

〈法智大師《妙宗鈔》序〉則從另一面向彰顯知禮的重要性，以及傳燈重振天台的努力。序中提到佛以大、小乘法等五印傳於迦葉，十三傳至於龍樹，再傳慧文，再傳智顛，再十三傳至於知禮，知禮《觀無量壽佛經疏妙宗鈔》句句弘傳此一佛以來所傳心印。傳燈之師百松真覺遙宗知禮，接此心印，傳燈再續，為其天台重振確立傳承系譜上的根源與教法上的合法。這一部分在傳燈晚年所做的《天台傳佛心印記註》有更清楚的表達。傳燈弟子圓復希望重興延慶寺，傳燈則建議應該先恢復此印，此印的精華在

智顛的《觀無量壽佛經疏》與知禮的《觀無量壽佛經疏妙宗鈔》，為此重刻此鈔，以續佛之慧命。

（二）考序

卷三卷四為考序，分別為《天台山方外志》、《幽溪別志》、《四明阿育王山志》、《四明延慶寺志》四部山志、寺志各門分類的序言，其中特別值得進一步談論的是《四明阿育王山志》、《四明延慶寺志》。

1. 作者疑慮

卷四收有傳燈所作〈四明阿育王山志總序〉，與現存郭子章編《明州阿育王山志》所收郭子章自作〈明州阿育王寺志序〉幾乎一樣，著實啟人疑竇。在前文研究回顧處提到黃啟江在《孤明獨照無盡燈：幽溪傳燈遺詩校箋》中，對於《阿育王山志》的作者已經提出質疑，認為是郭子章剽竊了傳燈的著作，⁵³在此基礎上，筆者依《幽溪文集》所收《四明阿育王山志》序文、考序等諸篇著作，比對現存《明州阿育王山志》序文等內容，以不同的徑路討論作者疑慮的問題。

傳燈、郭子章二序與《明州阿育王山志》間的關係為何？以下先就傳燈、郭子章二序的開頭與結尾進行比較，以作進一步的探討，（引文數字與英文字母為筆者所加，1 為傳燈序，2 為郭子章序，以下同，請參見表 2）

1-a. 泰和郭大司馬生平事佛，率以名理取勝，多採諸最上乘門，與靈臺有所發明者，而雅尚之。至於一切報應因果等說，皆置而弗問。中年宦轍四方，多更事故。凡有所求，屢著盼響。時雖或問，問或未加詳焉。……如《華嚴》塵說剎說、

⁵³ 黃啟江，《孤明獨照無盡燈：幽溪傳燈遺詩校箋》，頁 60-63。

依說正說、主伴重重，無非華嚴莊嚴，不亦四明三佛地之一盛事乎！⁵⁴

2-a. 余生平事佛，率以名理取勝，多採諸最上乘門，與吾靈臺有所發明者，而雅尚之。至於一切報應因果等說，皆置而弗問。中年宦轍四方，多更事故，凡有所求，屢著盼蟹。時雖或問，問而未加詳焉。……如《華嚴》塵說剎說、依說正說、主伴重重，無非華藏莊嚴，不亦四明三佛地之一盛事乎！因為之序。賜進士第、資政大夫、兵部尚書、前巡撫貴州兼督理湖北川東等處地方軍務、都察院右都御史泰和郭子章撰。⁵⁵

2-a.郭序除了最後有郭子章署名，記有「賜進士第、資政大夫、兵部尚書、前巡撫貴州兼督理湖北川東等處地方軍務、都察院右都御史泰和郭子章撰」之外，其餘所引內容皆與傳燈序相同，但主詞作了變換。在傳燈序中，開頭為「泰和郭大司馬生平事佛」，是以傳燈的立場提到郭子章生平奉佛，郭序開頭為「余生平事佛」，為郭子章自述生平奉佛。生平奉佛相同，但自述與他述這一點不同。

為何傳燈序要以郭子章生平奉佛開頭？傳燈在序中有所說明，

1-d. 當是時，余徒秘藏正理為住持。通名理，諳教相。曷衆精修，莊嚴淨土。嘗有意於山志，乃持舊志，因二公子以請于大司馬。蓋育王寺為天下第一叢林，借重於如來舍利光明。

⁵⁴ 〔明〕釋傳燈，〈四明阿育王山志總序〉，〔明〕釋傳燈著，〔明〕釋受教編，《幽溪文集》卷4，頁223-227。

⁵⁵ 郭子章，〈明州阿育王寺志序〉，〔明〕郭子章撰，《明州阿育王山志》，收於杜潔祥主編，《中國佛寺史志叢刊》第1輯第11冊，頁3-18。

自晉太康，歷六朝、唐、五代、宋、元，至我皇明萬曆壬子，千三百四十九年。其間靈異事蹟、國朝典故、士庶投誠、文人翰墨，使如國之有史，家之有乘，日錄而年編之，不啻汗牛充棟已也。乃舊志不過錄之碑碣，抄之藏典，僅得十餘萬言。至於名公唱和，又皆取實於小師，考信於野錄，不無亥豕魚魯之訛。

1-e. 大司馬閱斯文，置卷太息。欲倣侯開府、屠儀部《普陀山志》，而王事靡遑。余請藏見于南都，覽《天台方外志》，是志亦以命余。乃條以義類，立以十門。門說四偈，門門各為一卷。譌者正之，缺者補之。若高僧，則尋「傳燈錄」，補之以傳。刪取機緣，為宗門提唱。使後之作者，隨類而編入，無續集之勞。蓋將舍利為如來，衆製為說法，余偈為注脚。如《華嚴》塵說刹說、依說正說，主伴重重，無非華藏莊嚴，不亦四明三佛地之一盛事乎。⁵⁶

分為兩段說明，第一段 1-d.提到傳燈師兄弟無漏傳瓶（1555-1614）的弟子秘藏正理，時為阿育王寺住持，希望能編一部「阿育王山志」，引文提到「乃持舊志」，表示此時正理已編有《阿育王山志》一部，因著郭子章二位公子郭孔太（太乙）、郭孔陵（陵鳥）來到寺中的機會，將「舊志」呈交二位公子，希望能轉交郭子章指正。正理編有《阿育王山志》一部可以在現存《阿育王山志》徐時進序中得到確認，「住持正理，慈定無瑕，慧通三乘。又能以其暇，纂集《育王山志》。宇內名流，咸為讚

⁵⁶ [明]釋傳燈，〈四明阿育王山志總序〉，[明]釋傳燈著，[明]釋受教編，《幽溪文集》卷4，頁225-227。

善。⁵⁷」提到正理以其閒暇編纂了《阿育王山志》，並受到多方肯定。

接著傳燈提到正理「舊志」多抄錄碑碣、藏典，雖有十餘萬字，但文章的品質與內容的正確性有所疑慮。表 2 2-d.為郭子章序的同段內容，大致上相同，不同處為字數，提到「數萬餘言」，而非傳燈所說的「十餘萬言」。

第二段 1-e.記載郭子章閱讀「舊志」後，對於文章的品質與內容的正確性確實有所疑慮，希望能仿效侯繼高（1533-1602）、屠隆（1543-1605）所作《普陀山志》，但因公事繁忙，而無暇顧及。接著傳燈提到因為到南京請藏（萬曆四十年，1612）之故，請顧起元（1565-1628）為《天台山方外志》作一序，同時見到郭子章，請郭子章指正自己所編纂的《天台山方外志》。郭子章閱讀該著作後應該頗為滿意，因其便將《阿育王山志》的編纂工作交與傳燈。

再來是山志內容的具體分類，共分十門，每門一卷，共為十卷。每門有一篇名，即為該門主題，如「地輿融結」，每門開頭各有四偈，偈的內容在《幽溪文集》與現存《阿育王山志》相同。作者方面，在《幽溪文集》為傳燈，在現存《阿育王山志》則為郭子章。二者篇名則略有不同，請見表 2。以第一門為例，

粵惟菩薩道場，基抵金剛；匪茲堅固，曷居法王？諦觀舍利，塵塵覺帝；神聖所都，孰言容易？是即靈山，是即摩竭；須彌有壞，此無震裂。咨爾山靈，異齡比丘；作難思想，呵護勤修。志地輿融結。⁵⁸

⁵⁷ 徐時進，〈明州阿育王山志序〉，〔明〕郭子章撰，《明州阿育王山志》，收於杜潔祥主編，《中國佛寺史志彙刊》第 1 輯第 11 冊，頁 37。

⁵⁸ 〔明〕釋傳燈著，〔明〕釋受教編，《幽溪文集》卷 4，頁 227。

粵惟菩提道場，基抵金剛；匪茲堅固，曷居法王？諦觀舍利，塵塵覺帝；神聖所都，孰言容易？是即靈山，是即摩竭；須彌有壞，此無震裂。咨爾山靈，異爾比丘；作難思想，呵護勤修。志地與融結。⁵⁹

第一段引文錄自《幽溪文集》，第二段引文引自現存《明州阿育王山志》，內容上完全相同。

表 2 傳燈與郭子章《阿育王山志》總序、各門序異同比較

卷數	篇名	傳燈作	郭子章作
	總序	1-a. 泰和郭大司馬生平事佛，率以名理取勝，多採諸最上乘門與靈臺有所發明者，而雅尚之。至於一切□ ⁶⁰ 應因果等說，皆置而弗問。中年宦轍四方，多更事□ ⁶¹ 。凡有所求，屢著盼蠶。時雖或問，問而未加詳焉。	2-a. 余生平事佛，率以名理取勝，多採諸最上乘門，與吾靈臺有所發明者而雅尚之；至於一切報應因果等說，皆置而弗問。中年宦轍四方，多更事故，凡有所求，屢著盼蠶。時雖或問，問而未加詳焉。

⁵⁹ [明]郭子章撰，《明州阿育王山志》，收於杜潔祥主編，《中國佛寺史志彙刊》第1輯第11冊，頁73。

⁶⁰ 《明州阿育王山志》作「報」。郭子章，〈明州阿育王寺志序〉，[明]郭子章撰，《明州阿育王山志》，收於杜潔祥主編，《中國佛寺史志彙刊》第1輯第11冊，頁3。

⁶¹ 《明州阿育王山志》作「故」。郭子章，〈明州阿育王寺志序〉，[明]郭子章撰，《明州阿育王山志》，收於杜潔祥主編，《中國佛寺史志彙刊》第1輯第11冊，頁4。

卷數	篇名	傳燈作	郭子章作
		<p>1-b. 殆萬曆庚子，奉命討播酋，以孤軍冒重圍，舉家百口，入□⁶²萬死一生之地，恐畏百至。雖委身於國，聽命於天，而未嘗不有禱於三寶。禱即應，應即審，事非影響？加之與關侯通於夢寐，播酋授首，多賴神助。於是不惟於報應之道加詳，而於生平所尚名理益著。</p> <p>1-c. 近奉旨歸養，乃捨宅建忠孝寺，皆所以報國恩，答神貺，以彰至理之不誣也。諸公子與大司馬同茹茶甘，昭格見聞。故於此道，恪遵庭訓。公子太乙、陵烏以王子歲將試於留都，乃先渡錢塘，踰鄖嶺，觀阿育王寺真身舍</p>	<p>2.b. 殆萬曆庚子，奉命討播酋，以孤軍冒重圍，舉家百口，入於萬死一生之地，恐畏百至。雖委身於國，聽命於天，而未嘗不有禱於三寶。禱即應，應即審，事非影響？加之與關侯通於夢寐，播酋授首，多賴神助。余於是不惟於報應之道加詳，而於生平所尚名理益著。</p> <p>2-c. 近奉旨歸養，乃捨宅建忠孝寺，皆所以報國恩，答神貺，以彰至理之不誣也。吾兒孔延、孔太、孔陵，皆與余同茹茶甘，昭格見聞。故於此道，頗遵庭訓。陵兒以今歲王子，當天王網羅多士之秋，將試鉛槧於留都。</p>

⁶² 《明州阿育王山志》「於」。郭子章，〈明州阿育王寺志序〉，[明]郭子章撰，《明州阿育王山志》，收於杜潔祥主編，《中國佛寺史志彙刊》第1輯第11冊，頁5。

卷數	篇名	傳燈作	郭子章作
		<p>利。一入殿堂，如善財之升彌勒樓閣，無着之登竹林精舍。已禮舍利，獲覩種種祥瑞。宿種既萌，法雨復潤。未發者發，已發者長。即於塔前發種種誓願，施寶龕□⁶³座。製以旃檀，飾以七寶，鏤刻精緻，頗奪人目。復施種種供具，兼為勸募修葺塔殿，重新先朝御製扁額。</p> <p>1-d. 當是時，<u>余徒秘藏正理</u>為住持。通名理，諳教相。勗眾精修，莊嚴淨土。嘗有意於山志，乃持<u>舊志</u>，因<u>二公子</u>以請于大司馬。蓋育王寺為天下第一叢林，借重於如來舍利光</p>	<p>乃先渡錢塘，踰鄞嶺，觀阿育王寺真身舍利。一入殿堂，如善財之升彌勒樓閣，無着之登竹林精舍。已禮舍利，獲覩種種祥瑞。宿種既萌，法雨復潤。未發者發，已發者長。即於塔前發種種誓願，施寶龕一座，製以旃檀，飾以七寶，鏤刻精緻，巧奪人目。復施種種供具，兼為勸募修葺塔殿，重新先朝御製扁額。</p> <p>2-d. 當是時，<u>有祕藏理法師</u>為住持。<u>理公</u>通名理，諳教相，<u>勗徒眾</u>，精焚脩，莊嚴淨土，於是焉賴。<u>理公</u>嘗有意於山志，乃持<u>是編</u>，以示<u>吾兒</u>。吾兒歸，復持<u>是編</u>以進余。余念育王寺</p>

⁶³ 《明州阿育王山志》「一」。郭子章，〈明州阿育王寺志序〉，[明]郭子章撰，《明州阿育王山志》，收於杜潔祥主編，《中國佛寺史志彙刊》第1輯第11冊，頁10。

卷數	篇名	傳燈作	郭子章作
		<p>明。自晉太康，歷六朝、唐、五代、宋、元，至我皇明萬曆壬子，千三百四十九年。其間靈異事蹟、國朝典故、士庶投誠、文人翰墨，使如國之有史，家之有乘，日錄而年編之，不啻汗牛充棟已也。乃<u>舊志</u>不過錄之碑碣，抄之藏典，僅得<u>十餘萬言</u>。至於名公唱和，又皆取實於小師，考信於野錄，不無亥豕魚魯之訛。</p> <p>1-e. <u>大司馬閱斯文</u>，置卷太息。欲倣侯開府、屠儀部《普陀山志》，而<u>王事靡遑</u>。余請藏見<u>于南都</u>，覽《<u>天台方外志</u>》，是志亦以命余。乃條以義類，立以十門。門說四偈，門門各</p>	<p>為天下第一叢林，蓋借重於如來舍利光明。自晉太康，歷六朝、唐、五代、宋、元，至我皇明萬曆壬子，<u>千有三百四十九年</u>。其間靈異事蹟、國朝典故、士庶投誠、文人翰墨，使如國之有史，家之有乘，日錄而年編之，不啻汗牛充棟已也！乃<u>今觀其所集</u>，不過錄之碑碣，抄之藏典，僅得<u>數萬餘言</u>。至於名公唱和，又皆取實於小師，考信於野錄，不無亥豕魚魯之訛。</p> <p>2-e. <u>余每閱斯文</u>，未嘗不置卷太息。因倣侯開府、屠儀部《普陀山志》，條以義類，立以十門。門說四偈，門門各為一卷。譌者正之，缺者補之。若高僧，則尋「傳燈錄」，補之以</p>

卷數	篇名	傳燈作	郭子章作
		為一卷。譌者正之，缺者補之。若高僧，則尋「傳燈錄」，補之以傳。刪取機緣，為宗門提唱。使後之作者，隨類而編入，無續集之勞。蓋將舍利為如來，眾製為說法，余偈為注脚。如《華嚴》塵說刹說、依說正說，主伴重重，無非華藏莊嚴，不亦四明三佛地之一盛事乎。	傳。刪取機緣，為宗門提唱。使後之作者，隨類而編入，無續集之勞。蓋將舍利為如來，眾製為說法，余偈為注脚。如《華嚴》塵說刹說、依說正說，主伴重重，無非華藏莊嚴，不亦四明三佛地之一盛事乎！ <u>因為之序。賜進士第·資政大夫·兵部尚書·前巡撫貴州·兼督理湖北川東等處地方軍務·都察院右都御史·泰和郭子章撰。</u>
1	地輿融結考序	傳燈作	郭子章作，無「考序」
	通論地輿	傳燈作 無「蠙衣生曰」	郭子章作 開頭為「蠙衣生曰」
	別論鄞山	傳燈作	郭子章作
2	舍利緣起	傳燈作	郭子章作
	天人造像緣起	傳燈作	傳燈作

卷數	篇名	傳燈作	郭子章作
	阿育王造塔緣起	傳燈作	傳燈作
	劉慧達求塔緣起	傳燈作	傳燈作
	重建塔殿緣起	傳燈作 無「萬□甲寅夏五，天台末裔比丘傳燈和南撰」	傳燈作 文末有「萬□甲寅（四十二年 1614）夏五，天台末裔比丘傳燈和南撰」
3	塔廟規製考序	傳燈作	郭子章作，無「考序」
4	王臣崇事考序	傳燈作	郭子章作，無「考序」
5	神明效靈考序	傳燈作	郭子章作，無「考序」
6	瑞應難思考序	傳燈作	郭子章作，無「考序」
7	福田常住考序	傳燈作	郭子章作，無「考序」
8	高僧傳法考序	傳燈作	郭子章作，無「考序」
9	提唱宗乘考序	傳燈作	郭子章作，無「考序」

卷數	篇名	傳燈作	郭子章作
10	玉几社 詠考序	傳燈作	郭子章作，無「考序」

說明 1：兩篇總序中的底線為筆者所加，標示兩者內容上的不同。

說明 2：各篇篇名以傳燈《幽溪文集》為主。

根據以上所說，序文中除去主詞與些許差異外，皆為相同的內容，且每門開頭的偈也是相同，但作者卻有傳燈與郭子章二說。郭子章在請傳燈編纂後，應該是以傳燈為編者，傳燈因此才以第一人稱作序。但現存《阿育王山志》編者為郭子章，而非傳燈，且該山志所收多篇序文在提到相關人物時，多為編者郭子章與秘藏正理，未見提到傳燈，也就是說傳燈消失了。依此，編者應該經歷了從秘藏正理→郭子章→幽溪傳燈→郭子章的變化，因著《幽溪文集》的出現，我們才了解序文與每門開頭的偈的作者是傳燈，甚至該山志的作者是傳燈。

對於此一情況，將《幽溪文集》收錄其中的《衢州文獻集成》編者，在該文集的〈提要〉中直接談到「《四庫全書總目》等各書目著錄《阿育王山志》皆言撰者為郭子章，由此集所收《四明阿育王山志總序》和各分序可證，《山志》實為傳燈所作。若非今存《幽溪文集》，世人實難知《山志》為郭氏竊取。」⁶⁴除了竊取，是否有其他的可能？此處有一些疑惑需待更多的探討。

2. 增補著作

四明延慶寺為四明知禮所居寺院，對於重振天台的傳燈來說有重要的意義，為此編纂該寺寺志，並寫有序文〈四明延慶寺志總序〉一篇，收於《幽溪文集》卷四，同時作有十四目的考序，

⁶⁴ [明]釋傳燈，〈提要〉，[明]釋傳燈著，[明]釋受教編，《幽溪文集》，頁1。

即各章的別序。《幽溪別志·幽溪道場著述考》記有傳燈作《四明延慶寺志》八卷，⁶⁵ 但因該寺志已佚失，是以無法了解該寺志的內容，但透過總序、各章別序可以窺視一二。

《四明延慶寺志》除了與其他寺志相同的風土地理、歷史沿革與護法金湯之外，其中有對於知禮的生平事蹟、義理等面向的強調，這是傳燈重振天台時，歷史淵源、傳承系譜、義理與實踐的根源與合法性來源。在〈四明延慶寺志總序〉即提到希望能將傳燈的師兄弟介山傳如等陪祀於祖堂，受到三位護法居士的質疑，造成住持圓復的困擾。從中可觀察僧團的歷史傳承、祭祀對象以及決定僧團事務時，在家居士的作用與影響。另外〈遠溯教源考序〉提到印度到中國的祖師傳承、〈中興教觀考序〉則是中國天台發展史，最後聚焦於中興的祖師知禮。

在李一氓的《一氓題跋》中提到「（延慶寺志）釋傳燈撰，明天啟間刊本。有天啟二年（1622）吳用先序，天啟三年（1623）陳繼儒、周應賓兩序，沈猶龍序。分八卷，圖經、教源、鼻祖、支傳、靈異、檀越、戒誓、藝文。現存一至七卷，第八卷藝文缺。《志》有補版，行格相同而筆畫較細，一看便知。惟補時亦不超過天啟七年（1627），未到崇禎，蓋可必也。」⁶⁶《一氓題跋》所記為傳燈作，八卷，與《幽溪別志》所載卷數相符，至於每卷內容為「圖經、教源、鼻祖、支傳、靈異、檀越、戒誓、藝文」，而〈四明延慶寺志總序〉所記各目之名如下

其為志之目十有四，曰海國鍾靈，曰日湖降神，曰遠遡教源，曰中興教觀，曰天朝寵錫，曰宰輔金湯，曰奕葉流芳，曰四

⁶⁵ [明]釋傳燈著，[明]釋受教增補，《幽溪別志》卷14，頁468。林一鑾，〈明幽溪傳燈（1554-1628）大師之研究〉，華梵大學東方人文思想研究所碩士論文，頁7。

⁶⁶ 李一氓著，吳泰昌輯，《一氓題跋》，北京：三聯書店，1984年，頁241。

方傳教，曰精藍創制，曰神邀檀度，曰戒誓不磨，曰感通靈異，曰迦陵餘音，曰後塵通塞，此志之大略也。⁶⁷

兩者不完全吻合，若試著將兩者相對應可知，〈遠溯教源考序〉可對教源、〈中興教觀考序〉可對鼻祖、〈奕葉流芳考序〉與〈四方傳教考序〉應對支傳、〈天朝寵錫考序〉與〈宰輔金湯考序〉應為檀越、〈神邀檀度考序〉與〈感通靈異考序〉應對靈異、〈戒誓不磨考序〉對戒誓。其餘〈海國鍾靈考序〉、〈日湖降神考序〉、〈精藍創置考序〉、〈迦陵餘音考序〉、〈後慶通塞考序〉五篇不能確定與圖經、藝文間的關係。因此兩者間不能完全對應，《一氓題跋》與《幽溪文集》所記之《延慶寺志》是否為同書，需要再進一步確認。

（三）疏

卷五卷六為疏，各式願文疏、募緣疏等，舉凡舉辦講經說法、法會懺儀、結社、修寺造堂、修造像、修造鐘等，牽涉面向甚廣，如僧侶的日常生活、寺院的經營面貌、與官員士紳的往來、官員士紳的生活等。有些疏是為自己所居寺院所寫，如十餘篇與高明寺有關的募緣疏，在研究該寺寺務發展、人際網絡以及在天台重振過程中所扮演的角色等主題時，可以提供新的資料。有些疏是傳燈為其他寺院所做，則可推知傳燈的交遊網、相關寺院與影響力等。

（四）記

卷七為記，主題多樣，如〈天台祖堂小宗題名記〉為宗派與僧團傳承史。〈太平寺前三天祠記〉、〈太平寺後三天祠記〉與

⁶⁷ [明]釋傳燈著，[明]釋受教編，《幽溪文集》卷4，頁250。

萬曆礦稅有關，天台山成為收取礦稅的對象，面臨極大的經濟壓力。傳燈運用其人際網絡，請時任天台縣令的胡接輝在內的三位官員以及陳春元等三人幫助，以度過此一危機。〈太平寺前三天祠記〉是與胡接輝等三人有關的記載，稱此三人為前三天；〈太平寺後三天祠記〉是與陳春元等三人有關的記載，稱此三人為後三天。傳燈以此表達對此數位官員、士人對於天台山厚恩的謝意，亦可由此觀察僧侶受到不利的國家政策時，如何回應，並運用自身資源解決此一狀況，以使僧團能存續發展，可作為僧團如何與官員、地方社會互動、聯繫，並建立關係之一例。

（五）寢言、銘、贊

卷八為寢言與銘，卷九贊。寢言為傳燈對於佛教義理的闡述，包含禪教關係，兩者之間為相用相破，方能相得益彰；性惡思想，以理事分對性修，以佛界、九界分談善惡，所謂直指人心，見性成佛即是見此性修善惡；文字所扮演的角色以及對應文字的態度，雖有「不立文字」之說，但文字立否還是端視對象而定。此篇可作為傳燈義理研究的材料。

贊的部分，除了菩薩、聖僧、風景贊之外，有多首同時代的僧人、居士贊，如〈月川空印法師像贊〉、〈愍山法師帶髮像贊〉，後者提到帶髮的僧人是僧抑或俗呢？以及多首自贊，〈自贊〉、〈六十自像贊〉、〈七十自像贊〉等，〈七十自像贊〉提到留髮而為人所描繪，「僧不像僧，俗不像俗」。可作為傳燈與當時僧俗來往的資料，亦為自我書寫的呈現紀錄。

（六）問答

卷十／十一至卷十二為僧俗弟子問答。《幽溪文集》與教義思想有關的內容主要是在最後兩卷，編纂緣由可見編者文心受教的說明，

師祖和尚，法席雖久，前諸同學侶，所有問答，俱不及記，終致散亡。今適遺數條，先編入《幽溪集》中，別為二卷。冀諸方法屬，昔有錄藏，與後有□問，嗣可益之，以其當學諸菩薩云。⁶⁸

傳燈弘法傳教數十年，早先的問答沒有紀錄，已經佚失。現今可蒐集者，先予編集而成兩卷，往後若有新增問答，再加以增補。

僧俗弟子間關於教義、實踐的問題就教於傳燈，以及傳燈對於僧俗弟子提出問題，觀察弟子們怎麼應答。雖無明確的主題，卻可觀察僧俗弟子對於哪方面的教義有興趣與疑問，作為探究傳燈教團對於義理關注的一個側面。這一部分除了可討論義理思想外，亦可梳理與傳燈在義理問答上有所來的僧俗弟子居士。

問答部分分為以下幾個條目，

1. 別錄問答，弟子王立毅問，有《楞嚴經》八條、教義十條；
2. □性問答一條，弟子戴志潔問，有一條問答；
3. 教門問答四條，弟子管瓏正見問，有四條問答；
4. 幽溪大師問，弟子正時答，有三條問答；
5. 師祖大師答，法孫受教問，有六條問答；
6. 止觀問答，分為兩部分，一為幽溪大師答，弟子圓復問，有八條問答；第二部分為師祖大師答，法孫受教問，有三條問答；
7. 《中論》四問答，幽溪大師問，弟子管瓏正見答，有四條問答；

⁶⁸ [明]釋傳燈著，[明]釋受教編，《幽溪文集》卷10，頁591。

8. 幽溪大師答，門弟子王立穀問，有教義七條，《法華經》義一條，前者有七條問答，後者有一條問答；
9. 再問經義一條，幽溪大師答，門弟子王立穀問，有一條問答；
10. 再問經義二條，幽溪大師答，門弟子王立穀問，有二條問答，但文獻未完即結束，止於第一條問答的回答部分；

問答形式中，大多是僧俗弟子問，傳燈答，少數為傳燈問，僧俗弟子答，如中論四問答，即是由弟子管瓏正見答。參與問答的有弟子王立穀、弟子戴志潔、弟子管瓏正見、弟子正時、法孫受教、弟子圓復等，其中王立穀出現多次。

現今編集的二卷，問答的時間無法確定。其次，在問答的內容上，除了針對個別經論，如《楞嚴經》、《中論》等之外，值得注意的是，絲毫沒有談到與性惡有關的內容，性惡是傳燈天台思想的主要部分，也是宋代之後，天台思想的主要內容，傳燈於天啟元年（1621）作《性善惡論》，時年 68 歲，七年（1627）作《天台傳佛心印記註》，時為 74 歲，為過世前一年。二作皆為論述、講說性善性惡思想的著作，為晚年主要弘傳的思想之一。在這些問答中，沒有性惡之說，表示這些問答是早年的紀錄，至少也是 68 歲之前？或是傳燈所弘揚的性惡說，並不為僧俗弟子所了解、支持，因此沒有這方面的問答？不論如何，可以將問答與傳燈的著作時間、思想發展相比對，藉以推測問答的時間，為了解傳燈與明末天台思想提供另一種材料。

五、小結

《幽溪文集》為無盡傳燈著作之一，收於《衢州文獻集成》中，於 2015 年出版而為人所知。《幽溪文集》的編纂者為傳燈徒孫文心受教，時間大約在天啟三年（1623）或稍後，也就是傳燈

七十歲之後，卷數有三十卷、二十卷之說，現存的版本記為十二卷，卷數上的差距甚大，但原因未明。

《衢州文獻集成》所收《幽溪文集》為光緒十九年天台山真覺寺刷印本，各卷順序有誤、缺頁、頁面錯置、缺字的情況甚多，為此參酌中國南開大學所藏光緒二十一年高明寺刷印本、日本京都大學藏本等，進行各卷順序、頁面的調整，過程中發現卷十、卷十一應該是一卷，而非兩卷，以及作為現存版本最後一卷的卷十二不完整，因此《幽溪文集》的實際卷數目前無法確定。

透過此基礎研究，希望能提供《幽溪文集》的相關訊息與卷數、頁面的正確順序，以利於該文集的閱讀與理解，有助於進一步探討傳燈思想、實踐的主張，以及天台僧團的發展與社會網絡的交織等相關研究。

附錄

附表 1 《幽溪文集》各卷各篇作品名稱及其他文獻收錄情況

	幽溪文集	其他文獻
卷一	法華抒海序	
	楞嚴玄義序	幽溪別志，卷十四 徑山藏，冊 141，楞嚴玄義
	楞嚴圓通疏序	幽溪別志，卷十四 徑山藏，冊 139，楞嚴圓通疏
	楞嚴玄義釋毗序	幽溪別志，卷十四
	維摩經無我疏序	幽溪別志，卷十四 續藏經，冊 19，維摩經無我疏
	傳佛心印記註序	幽溪別志，卷十四 徑山藏，冊 192，傳佛心印記註
	刻玄文十妙十不二門指要鈔序	
	重刻金剛註解附錄序	
	刻楞嚴玄覽序	
	刻圓覺略釋序	
	重刻彌勒菩薩六經序	
	國清寺修普賢十大願王募緣序	
金光明經序		

	幽溪文集	其他文獻
	淨土金鑑序	幽溪別志，卷十六
	刻淨土三妙門序	幽溪別志，卷十四
	會刻摩訶止觀輔行傳弘訣序	幽溪別志，卷十四
	刻大乘不思議神通境界經序	
	刻菩薩戒經序	
	刻十不二門指要鈔詳解序	
	彌陀經略解圓中鈔序	幽溪別志，卷十四 續藏經，冊 22，彌陀經略解圓中鈔
	性善惡論序	幽溪別志，卷十四 續藏經，冊 57，性善惡論序
	淨土圖經序	幽溪別志，卷十四 續藏經，冊 22，淨土圖經
	淨土圖說序	幽溪別志，卷十四
	四月八日浴佛儀序	幽溪別志，卷十四
	七日持名三昧儀序	幽溪別志，卷十四
	天台祖庭元旦禮文序	幽溪別志，卷十四
卷二	永嘉禪宗集註序	幽溪別志，卷十四
	永嘉高僧傳序	
	印行法智大師教行錄序	
	重刻法界次第初門序	
	刻戒闍黎語錄序	
	重刻法華經科註序	

	幽溪文集	其他文獻
	刻觀心論序	
	重刻消伏毒害陀羅尼懺法序	
	梁皇懺科儀序	
	刻焰口施食序	
	戒殺放生會勸眾序	幽溪別志，卷十六
	刻放生文序	
	刻金剛經疏序	
	重刻好生會錄序	幽溪別志，卷十六
	寒山詩選序	幽溪別志，卷十六
	王伯度先生析醒草序	幽溪別志，卷十六
	湯半李怒草序	幽溪別志，卷十六
	贈超有闍黎序	
	重刻業報差別經序	
	法門會要志輯廣序	幽溪別志，卷十四
	三玄闍梨四時思親詩序	幽溪別志，卷十六
	法智大師妙宗鈔序	
	謝道渠先生黃牛斷序	
	台蕩遊懶詠序	
	梅關紀詠序	
	壽正宗大禪師七旬初度序	
	看雲圖序	
卷三	天台山方外志總序	幽溪別志，卷十四 天台山方外志，卷一
	山名考序	天台山方外志，卷一
	山源考序	天台山方外志，卷一

	幽溪文集	其他文獻
	山體考序	天台山方外志，卷一
	形勝考序	天台山方外志，卷二
	山寺考序	天台山方外志，卷四
	聖僧考序	天台山方外志，卷五
	祖師考序	天台山方外志，卷六
	台教考序	天台山方外志，卷七
	高僧考序	天台山方外志，卷八
	神仙考序	天台山方外志，卷九
	隱士考序	天台山方外志，卷十
	神明考序	天台山方外志，卷十
	金湯考序	天台山方外志，卷十一
	盛典考序	天台山方外志，卷十二
	靈異考序	天台山方外志，卷十二
	塔廟考序	天台山方外志，卷十三
	古蹟考序	天台山方外志，卷十三
	碑刻考序	天台山方外志，卷十三
	異產考序	天台山方外志，卷十三
	文章考序	天台山方外志，卷十四
	天台山幽溪別志總序	幽溪別志，卷一
	形勝考序	幽溪別志，卷一
	開山考序	幽溪別志，卷二
	沿革考序	幽溪別志，卷三
	重典考序	幽溪別志，卷四
	規制考序	幽溪別志，卷五
	宗乘考序	幽溪別志，卷六
	泉石考序	幽溪別志，卷七

	幽溪文集	其他文獻
	人物考序	幽溪別志，卷八
	金湯考序	幽溪別志，卷九
	檀度考序	幽溪別志，卷十
	福田考序	幽溪別志，卷十一
	塔墓考序	幽溪別志，卷十二
	古蹟考序	幽溪別志，卷十三
	著述考序	幽溪別志，卷十四
	贈遺考序	幽溪別志，卷十五
	餘學考序	幽溪別志，卷十六
卷四	四明阿育王山志總序	四明阿育王山志，卷一
	地輿融結考序	四明阿育王山志，卷一
	通論地輿	四明阿育王山志，卷一
	別論鄞山	四明阿育王山志，卷一
	舍利緣起	四明阿育王山志，卷二
	天人造像緣起	四明阿育王山志，卷二
	阿育王造塔緣起	四明阿育王山志，卷二
	劉慧達求塔緣起	四明阿育王山志，卷二
	重建塔殿緣起	四明阿育王山志，卷二
	塔廟規製考序	四明阿育王山志，卷三
	王臣崇事考序	四明阿育王山志，卷四
	神明效靈考序	四明阿育王山志，卷五
	瑞應難思考序	四明阿育王山志，卷六
	福田常住考序	四明阿育王山志，卷七
	高僧傳法考序	四明阿育王山志，卷八
提唱宗乘考序	四明阿育王山志，卷九	
玉几社詠考序	四明阿育王山志，卷十	

	幽溪文集	其他文獻
	四明延慶寺志總序	
	海國鍾靈考序	
	日湖降神考序	
	遠溯教源考序	
	中興教觀考序	
	天朝寵錫考序	
	奕葉流芳考序	
	宰輔金湯考序	
	四方傳教考序	
	精藍創置考序	
	神邀檀度考序	
	戒誓不磨考序	
	感通靈異考序	
	迦陵餘音考序	
後慶通塞考序		
卷五	赤城巖建佛殿募緣疏	
	南參普陀山觀音菩薩募眾 偕往疏	
	四明阿育寺舍利寶殿華嚴 道場募緣疏	
	寧海縣五通堂齋僧募緣疏	
	四明延慶寺看華嚴經募緣 疏	
	天台山太平寺建造佛殿募 緣疏	
	崇法寺重建佛殿募緣疏	

	幽溪文集	其他文獻
	四明紫竹菴齋僧募緣疏	
	重修大善寺塔募緣疏	
	延慶寺重修大佛募緣疏	
	寧海廣信寺募緣疏	
	新安寺重修大殿募緣疏	
	五臺山棲賢社募緣疏	
	明真山開講楞嚴經募緣疏	
	妙山鑄鐘募緣疏	幽溪別志，卷十六
	書興定慧真身塔院募緣冊疏	
	祇園菴買地闢路募緣疏	幽溪別志，卷十六
	北禪寺齋僧募緣疏	幽溪別志，卷十六
	西湖龍華寺齋僧募緣疏	
	杭州長明寺募造放生池疏	幽溪別志，卷十六
	天台山國清寺檢藏募緣疏	
	四明太白山下珠山寺重興募緣疏	
	瑞光寺重建毘廬閣募緣疏	
	重修雙林傅大士道場募緣疏	
	大慈寺建法華懺法募緣疏	
	瑞光寺七佛閣修懺募緣疏	
卷六	高明寺重建佛殿募緣疏	幽溪別志，卷四
	高明寺造鐵佛募緣疏	幽溪別志，卷五
	高明寺募鑄鐘疏 銅鐘重九千觔，崇禎貳年鑄	幽溪別志，卷五

	幽溪文集	其他文獻
	高明寺募造檀香佛疏	幽溪別志，卷五
	高明寺募造禪堂疏	幽溪別志，卷五
	高明寺開單展鉢募緣疏	
	高明寺坐禪化蓆疏	
	高明寺造檀香佛成發願文疏	幽溪別志，卷五
	高明寺募造藏經疏	幽溪別志，卷五
	高明寺募化大殿磚瓦疏	幽溪別志，卷五
	高明寺諷誦法華尊經募緣疏	
	高明寺建藏經閣募緣疏	
	高明寺結蓮花勝會三年募緣疏	
	刻維摩經疏募緣疏	幽溪別志，卷十四
	講法華玄義勸眾疏	
	修法華三昧懺法疏	
	建觀音殿募緣疏	
	消伏道場疏	
	百松大師齋忌疏	
	四十八願疏代人	
	元旦普禮佛祖獻齋文疏	
	化鹽疏	
	為王府主禳災疏	
	為邑父母祝壽疏	
	為慈溪劉夫人祈嗣疏	
	清明日掃塔疏	

	幽溪文集	其他文獻
	母難日誦經施食薦親疏	
	祈嗣疏	
	延生疏	
	高明寺建關岳二王祠疏	幽溪別志，卷十六
	為懿公結法花社募緣疏	
	武義交道菴建路亭施茶募緣疏	
卷七	天台祖堂小宗題名記	幽溪別志，卷五
	田下嶺通濟菴記	
	崇道寺圓通堂記	
	普照寺講金剛經記	
	蘭溪買豬放生記	幽溪別志，卷十六
	玄帝天下正神記	幽溪別志，卷十六
	四明延慶寺法智大師祖關重新塔廟記	
	不瞬堂記	幽溪別志，卷五
	幽溪三關記	幽溪別志，卷七
	無還臺記	幽溪別志，卷七
	不瞬堂前長松記	幽溪別志，卷七
	台鴈二瀑記附石梁幽溪五洩	
	太平寺前三天祠記	幽溪別志，卷十六
	太平寺後三天祠記	幽溪別志，卷十六
	為邑侯胡東井公石梁銅塔施鈴記	
	裝千手眼大悲菩薩入藏記	
	本然上人刺血書法華經記	

	幽溪文集	其他文獻
卷八	寤言	
	四十手大悲菩薩鏡銘	
	天然几銘	
	講堂左右銘	
	無生龕銘	幽溪別志，卷十二
	左銘	
	右銘	
	枯木插筒銘	
	福泉銘有序	幽溪別志，卷七
	天仙香几銘	
	蝟癭瓢銘	
	枯木筒銘	
	萬歲藤杖銘	
	竹杖銘	
	竒竹杖銘	
	棕竹杖銘	
	杖銘	
	題宋化卿居士杖銘	
題靈法杖		
卷九	水月觀音贊	
	魚籃觀音贊	
	達磨像贊	
	達磨誌公像贊	
	又達磨像贊	
	普賢大士洗象圖贊	

	幽溪文集	其他文獻
	念佛觀音像贊	
	須菩提尊者像讚	
	雪山大士像讚	
	楞嚴會上二十五聖像贊 金剛藏王菩薩 橋陳如尊者 優波尼沙陀尊者 香嚴童子菩薩 藥王菩薩 藥上菩薩 跋陀婆羅菩薩 摩訶迦葉尊者 阿那律陀尊者 周利槃特迦尊者 橋梵鉢提尊者 畢陵伽婆蹉尊者 須菩提尊者 舍利弗尊者 普賢菩薩 孫陀羅難陀尊者 富樓那尊者 優波離尊者 烏芻瑟摩普現色身菩薩 摩訶日犍連尊者 持地菩薩 月光童子菩薩	

	幽溪文集	其他文獻
	琉璃光法王子菩薩	
	虛空藏菩薩	
	彌勒菩薩	
	大勢至菩薩	
	觀音變像	
	阿難陀尊者	
	本性尊者	
	雪山大士出山像贊	
	達磨贊	
	普門大士繡像贊	
	普賢菩薩現馬郎婦贊	
	何山人母王安人像贊	
	憨山法師像贊	幽溪別志，卷十六
	憨山法師帶法像贊	
	沈朗癯居士像贊	
	鹿巖先生贊	
	悟一老比丘三身像贊	
	題雪山像為照宗	
	題秋梧落葉像為守心	
	題桂林像為繼西	
	題圓通洞書經像為以玄	
	題石梁觀瀑像為寰具	
	題諦觀桃花像為照初	
	題□□臺趺坐□□谷響	
	□□□□□□□□如	
	題撫琴像為希賢	

	幽溪文集	其他文獻
	題蕉下談經像為月光	
	□□□贊	
	四明延慶休遠法子小像贊	
	人空法子小像贊	
	自贊	
	六十自像贊	
	七十自像贊	
	月用空印法師像贊	
	煎茶羅漢贊	
	畫觀音贊	
	吳中石佛畫像贊	
	自贊	
	自贊	
	半身自贊	
自贊		
卷十/ 十一	別錄問答，弟子王立鞞問 (楞嚴經八條，教義十條)	
	□性問答一條，弟子戴志 潔問	
	教門問答四條，弟子管瓏 正見問	
	幽溪大師問，弟子正時答	
	師祖大師答，法孫受教問	
	止觀問答 (幽溪大師答，弟子圓復 問)	

	幽溪文集	其他文獻
	(師祖大師答，法孫受教問)	
卷 十 二	中論四問答 (幽溪大師問，弟子管瓏正見答)	
	幽溪大師答，門弟子王立穀問	
	教義七條，法華經義一條	
	再問經義一條 (幽溪大師答，門弟子王立穀問)	
	再問經義二條 (幽溪大師答，門弟子王立穀問)	

附表 2 「衢本」、「京本」、「南本」卷十、卷十一頁碼順序

序號	現代頁碼	衢	京	南
1	549	三右(十)	乙右(十一)	三右(十)
2	550	三左(十)	乙左(十一)	三左(十)
3	551	四右(十)	二右(十一)	四右(十)
4	552	四左(十)	二左(十一)	四左(十)
5	553	五右(十)	三右(十)	五右(十)
6	554	五左(十)	三左(十)	五左(十)
7	555	六右(十)	四右(十)	六右(十)
8	556	六左(十)	四左(十)	六左(十)

序號	現代頁碼	衢	京	南
9	557	七右(十)	五右(十)	七右(十)
10	558	七左(十)	五左(十)	七左(十)
11	559	八右(十)	六右(十)	八右(十)
12	560	八左(十)	六左(十)	八左(十)
13	561	十一右(十)	七右(十)	十一右(十)
14	562	十一左(十)	七左(十)	十一左(十)
15	563	十二右(十)	八右(十)	十二右(十)
16	564	十二左(十)	八左(十)	十二左(十)
17	565	十三右(十)	十一右(十)	十六右(十一)
18	566	十三左(十)	十一左(十)	十六左(十一)
19	567	十四右(十)	十二右(十)	十八右(十)
20	568	十四左(十)	十二左(十)	十八左(十)
21	569	十七右(十一)	十三右(十)	十九右(十)
22	570	十七左(十一)	十三左(十)	十九左(十)
23	571	十八右(十)	十四右(十)	二十右(十)
24	572	十八左(十)	十四左(十)	二十左(十)
25	573	十九右(十)	十五右(十一)	廿一右(十)
26	574	十九左(十)	十五左(十一)	廿一左(十)
27	575	二十右(十)	十六右(十一)	廿二右(十)
28	576	二十左(十)	十六左(十一)	廿二左(十)
29	577	廿一右(十)	十七右(十一)	廿三右(十)
30	578	廿一左(十)	十七左(十一)	廿三左(十)
31	579	廿二右(十)	十八右(十)	廿七右(十)
32	580	廿二左(十)	十八左(十)	廿七左(十)
33	581	廿三右(十)	十九右(十)	廿八右(十)
34	582	廿三左(十)	十九左(十)	廿八左(十)

序號	現代頁碼	衢	京	南
35	583	廿四右(十一)	二十右(十)	乙右(十一)
36	584	廿四左(十一)	二十左(十)	乙左(十一)
37	585	廿七右(十)	廿一右(十)	二右(十一)
38	586	廿七左(十)	廿一左(十)	二左(十一)
39	587	廿八右(十)	廿二右(十)	十五右(十一)
40	588	廿八左(十)	廿二左(十)	十五左(十一)
41	589	封皮	---	---
42	590	封面	---	---
43	591	乙右(十一)	廿三右(十)	十七右(十一)
44	592	乙左(十一)	廿三左(十)	十七左(十一)
45	593	二右(十一)	廿四右(十一)	廿四右(十一)
46	594	二左(十一)	廿四左(十一)	廿四左(十一)
47	595	十五右(十一)	廿五右(十一)	廿五右(十一)
48	596	十五左(十一)	廿五左(十一)	廿五左(十一)
49	597	十六右(十一)	廿六右(十一)	廿六右(十一)
50	598	十六左(十一)	廿六左(十一)	廿六左(十一)
51	599	廿五右(十一)	廿七右(十)	廿九右(十一)
52	600	廿五左(十一)	廿七左(十)	廿九左(十一)
53	601	廿六右(十一)	廿八右(十)	三十右(十一)
54	602	廿六左(十一)	廿八左(十)	三十左(十一)
55	603	廿九右(十一)	廿九右(十一)	三十一右(十一)
56	604	廿九左(十一)	廿九左(十一)	三十一左(十一)
57	605	三十右(十一)	三十右(十一)	三十二右(十一)
58	606	三十左(十一)	三十左(十一)	三十二左(十一)
59	607	三十一右(十一)	三十一右(十一)	三十三右(十一)
60	608	三十一左(十一)	三十一左(十一)	三十三左(十一)

序號	現代頁碼	衢	京	南
61	609	三十二右(十一)	三十二右(十一)	三十四右(十一)
62	610	三十二左(十一)	三十二左(十一)	三十四左(十一)
63	611	三十三右(十一)	三十三右(十一)	三十五右(十一)
64	612	三十三左(十一)	三十三左(十一)	三十五左(十一)
65	613	三十四右(十一)	三十四右(十一)	三十六右(十一)
66	614	三十四左(十一)	三十四左(十一)	三十六左(十一)
67	615	三十五右(十一)	三十五右(十一)	
68	616	三十五左(十一)	三十五左(十一)	
69	617	三十六右(十一)	三十六右(十一)	
70	618	三十六左(十一)	三十六左(十一)	

說明 1：括弧內文字為版心卷數。

說明 2：現代頁碼依據「衢本」。

引用書目

藏經原典或古籍

CBETA online, CBETA 電子佛典集成, 中華電子佛典協會,

<https://cbetaonline.dila.edu.tw/zh/>

《新續高僧傳》, CBETA, B27, no. 151。

《淨土生無生論親聞記》, CBETA, X61, no. 1168。

《法華經持驗記》, CBETA, X78, no. 1541。

《天台山方外志》, [明]釋傳燈編纂,《中國佛寺史志彙刊》第3輯第9冊,杜潔祥主編。臺北:丹青圖書公司,1985年。

《明州阿育王山志》, [明]郭子章撰,杜潔祥主編,《中國佛寺史志彙刊》第1輯第11冊。臺北:丹青圖書公司,1980年。

《明熹宗實錄》, [明]溫體仁等纂修,中央研究院歷史語言研究所校勘。臺北:中央研究院歷史語言研究所,1966年。

《幽溪文集》, [明]釋傳燈著, [明]釋受教編,《衢州文獻集成·集部》第177冊,黃靈庚、諸葛慧艷主編。北京:國家圖書館出版社,2015年。

《幽溪別志》, [明]釋傳燈著, [明]釋受教增補,《中國佛寺史志彙刊》第3輯第11冊,杜潔祥主編。臺北:丹青圖書公司,1985年。

《蓮居庵志》, [清]孫峻輯,釋瞻明增訂,《中國佛寺志叢刊》第70冊,張智主編。揚州:廣陵書社,2006年。

中日文專書、譯著、論文或網路資源等

卜永堅(2011)。〈「自古叢社中興,必借王臣外護」——晚明天臺宗僧人無盡傳燈的文化網路〉,《明史研究論叢》9,頁262-273。

王中秀、茅子良、陳輝編著(2004)。《近現代金石書畫家潤例》。上海:上海畫報出版社。

安藤俊雄(1954)。〈幽溪伝灯の教学〉,《大谷学報》34:3,頁1-12。

朱封鰲等編(1995)。《高明寺志》。北京:當代中國出版社。

朱封鰲(2001)。〈天台宗高明寺法系考析〉,《佛學研究》10,頁148-157。

李一氓著,吳泰昌輯(1984)。《一氓題跋》。北京:三聯書店。

- 林一鑾（2005）。《明幽溪傳燈（1554-1628）大師之研究》，華梵大學東方人文思想研究所碩士論文。
- 馬炳濤（2015）。《晚明浙江天台宗研究》，香港中文大學宗教研究課程哲學博士論文。
- 陳朗（2019）。〈狂而非禪：屠隆與天台宗〉，《佛光學報》5:2，頁 221-260。
- 陳開勇（2015）。〈明釋傳燈《觀無量壽佛經圖頌》小考〉，《浙江社會科學》9，頁 121-129。
- 黃夏年（1998a）。〈傳燈大師對智者大師的繼承——有門性學思想框架的討論〉，《中國佛學》1:1，頁 209-216。
- （1998b）。〈傳燈大師對儒法二家性善惡思想的批判〉，《東南文化》增刊 1，頁 65-69。
- 黃啟江（2019）。〈晚明浙江詩僧的師友聯誼網〉，《華人文化研究》7:2，頁 3-8。
- （2020）。《孤明獨照無盡燈：幽溪傳燈遺詩校箋》。臺北：新文豐出版公司。
- 黃繹勳（2015）。〈《維摩詰經》論疏之研究——以宋明清時期為中心〉，《佛光學報》新 1:2，頁 413-470。
- 楊維中（2017a）。〈幽溪傳燈弟子「桐溪法祖」考索——明清時期天臺宗「桐溪法系」考述之一〉，《河北學刊》37:4，頁 22-28。
- （2017b）。〈幽溪傳燈嫡孫天溪受登行歷考述——明清時期天臺宗「桐溪法系」考述之二〉，《西南民族大學學報（人文社科版）》5，頁 94-98。
- 謝重光、白文固（1990）。《中國僧官制度史》。西寧：青海人民出版社。
- 釋聖嚴（2000）。《明末佛教研究》。臺北：法鼓文化。

西文專書、譯著、論文或網路資源等

- Ma, Yung-fen. 2011. *The Revival of Tiantai Buddhism in the Late Ming: On the Thought of Youxi Chuandeng(1554-1628)*, Ph.D. diss., Columbia University.

Preliminary Research into the *Youxi Wenji* by Wujin Chuandeng

Yao-min Zeng

Project Assistant Professor

Department of Buddhist Studies, Dharma Drum Institute of Liberal Arts

Abstract

The *Youxi Wenji* (幽溪文集) is one of Wujin Chuandeng's works. Collected in the *Quzhou Wenxian Jicheng* (衢州文獻集成), it was published in 2015. This work was compiled by Chuandeng's disciple Wenxin Shoujiao when Chuandeng was over 70 years old around 1623, or sometime after that. The current edition contains only 12 scrolls, which is at odds with the traditional accounts, which describe the work as containing 30 or 20 scrolls.

The *Youxi Wenji* text contained in the *Quzhou Wenxian Jicheng* was printed by the Tiantai mountain Zhenjue monastery in 1893. Some of the scrolls are out of order, some pages are missing, the typesetting is faulty, and instances of missing characters abound. I have consulted other versions of the text, including the Gaoming monastery printed version preserved by the Chinese Nankai university and a version preserved at the Kyoto University. By comparing the order of scrolls and the arrangement of pages, I have determined that the contents of scrolls 10 and 11 belong to a single scroll. In this preliminary research, I provide information about scroll and page number and sequence, which will hopefully facilitate future research regarding the thought and practice of master Chuandeng, as well as the development of the Tiantai monastic community and its connection with the wider societal context of its time.

Keywords

Tiantai in the later Ming dynasty, *Youxi Wenji*, Wujin Chuandeng, Wenxin Shoujiao, Gaoming monastery